CEDEFOP

European Centre for the Development of Vocational Training

EN

Glossary

Quality in education and training

Glossaire

La qualité dans l'enseignement et la formation



Glossary / Glossaire

Quality in education and training

La qualité dans l’enseignement et la formation

Luxembourg: Publications Office of the European Union, 2011







A great deal of additional information on the European Union
is available on the Internet.
It can be accessed through the Europa server (http://europa.eu).

Cataloguing data can be found at the end of this publication.

Luxembourg:
Publications Office of the European Union, 2011

ISBN 978-92-896-0691-2

Designed by adam@artdirector.gr
Printed in the European Union

The **European Centre for the Development of Vocational Training** (Cedefop) is the European Union's reference centre for vocational education and training. We provide information on and analyses of vocational education and training systems, policies, research and practice. Cedefop was established in 1975 by Council Regulation (EEC) No 337/75.

Europe 123, 570 01 Thessaloniki (Pylea), GREECE
PO Box 22427, 551 02 Thessaloniki, GREECE
Tel. +30 2310490111, Fax +30 2310490020
E-mail: info@cedefop.europa.eu
www.cedefop.europa.eu

Foreword

Quality in education and training has been given new impetus in the past few decades. This is mainly due to expansion of the education and training offer and rising demand for it, which have brought up the issues of transparency and effectiveness. In addition, over the past 10 years, European Union policies on education and training – particularly in higher education with the Bologna process and VET with the Copenhagen process – have raised public awareness of the importance of quality for modern, relevant, attractive and permeable learning paths.

A series of EU decisions adopted over the past 20 years have affected quality in education and training: Council resolution of 5 December 1994 on the 'quality and attractiveness of vocational education and training' ([1]), Council recommendation 98/561/EC of 24 September 1998 on European cooperation in quality assurance in higher education ([2]), recommendation of the European Parliament and of the Council of 12 February 2001 on European cooperation in quality evaluation in school education ([3]), recommendation of the European Parliament and of the Council of 15 February 2006 on further European cooperation in quality assurance in higher education ([4]) and the recommendation of the European Parliament and of the Council on establishment of a European quality assurance reference framework for vocational education and training ([5]).

Despite implementation by Member States being voluntary, the above European political priorities certainly provide a common area and foster cooperation on quality in education and VET.

In EU-27 with its current 501 million inhabitants ([6]), to meet the challenges linked to implementation, platforms of cooperation where Member States and

([1]) http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31994Y1230(01):EN:HTML [cited 29.9.2010]
([2]) http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:1998:270:0056:0059:EN:PDF [cited 29.9.2010]
([3]) http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2001:060:0051:0053:EN:PDF [cited 29.9.2010]
([4]) http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:064:0060:0062:EN:PDF [cited 29.9.2010]
([5]) http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2009:155:0001:0010:EN:PDF [cited 29.9.2010]
([6]) Eurostat newsrelease 110/2010-27.7. 2010.

education and training stakeholders can meet to exchange experiences, learn from one another and develop common trust are of the utmost importance. To develop common trust is a complicated endeavour and presupposes common understanding.

The present glossary of terms on quality in education and training is meant to promote communication and understanding.

It is intended for researchers, experts and all those involved in improving the quality of learning curricula, learning providers and education and training systems. It does not represent an exhaustive inventory of the terminology used by specialists.

This glossary is an updated and extended version of *Quality in training – La qualité dans la formation*, published by Cedefop in 2003. It considers a series of important recent policy developments at European level, including setting up a European qualifications framework for lifelong learning (EQF ([7])) and the development of a European credit system for vocational education and training (ECVET ([8])).

We hope this work will be useful for experts working on quality in education and training.

Christian F. Lettmayr
Acting Director

([7]) http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=oj:c:2008:111:0001:0007:en:pdf [cited 29.9.2010]

([8]) 2008/0070(COD) LEX 1034 http://register.consilium.europa.eu/pdf/en/08/st03/st03747-re03.en08.pdf [cited 29.9.2010]

Acknowledgements

This publication is the result of a team effort and reflects the contribution of:

- Philippe Tissot, Cedefop's terminologist, who supervised preparation of the glossary and
- Tina Bertzeletou, Cedefop's expert in charge of quality assurance in VET.

They have cooperated closely to review Cedefop's *Glossary on quality in training* (Cedefop, 2003) and enrich it with new terms for those who work in the field, especially if they are interested in developments and cooperation at EU level.

This glossary contains key terms beyond the scope of quality to serve users who need to dispose of handy definitions in a single publication.

Thanks are due to several Cedefop colleagues and in particular to Yvonne Noutsia for her technical support.

Table of contents

Instructions

Instructions for using the glossary

This glossary is presented in English alphabetical order.
Each term is presented in the following order: English (EN), French (FR).

Note: some terms are followed by several definitions, bringing useful elements; some English definitions may not match the French ones.

Each entry in the corpus consists of the following elements:

term	Definition: gives the meaning of the term
(in English)	*Comment (optional):* illustrates the definition
	Source: indicates the origin of the information
FR	The above elements in French.

Instructions pour l'utilisation du glossaire

Ce glossaire est présenté selon l'ordre alphabétique anglais.
Pour chaque terme, l'ordre linguistique est le suivant: anglais (EN), français (FR).

Note: pour certains termes, plusieurs définitions sont proposées; chacune d'elles contient des éléments intéressants; certaines définitions en anglais ne correspondent pas aux définitions en français.

Chaque entrée du corpus se compose des éléments ci-dessous:

terme	Définition: donne la signification du terme
(en anglais)	*Note (facultatif):* illustre la définition
	Source: indique l'origine de l'information
FR	La traduction des éléments ci-dessus en français

1

access to vocational education and training

Conditions, circumstances or requirements (qualification, education level, competences or work experience, etc.) governing admission to and participation in educational institutions or programmes.

Comment: Access of vulnerable groups to education is conditioned by outreach activities, availability of information, motivation, vocational preparation and guidance, financial support and targeted VET offer.

Source: Adapted from Unesco, 1995.

FR **accès à la formation et l'enseignement professionnel**

Désigne l'ensemble des conditions, circonstances ou exigences (par ex. qualification, niveau d'études, compétences ou expérience professionnelle, etc.) qui déterminent l'admission et la participation des individus aux actions ou aux organismes d'enseignement ou de formation.

Note: l'accès des groupes défavorisés à l'éducation est conditionné par l'activité d'accompagnement social, la disponibilité de l'information, la motivation, la préparation et l'orientation professionnelle, le soutien financier ainsi que l'existence d'une offre d'EFP ciblée.

Source: adapté de UNESCO, 1995.

2

accountability

Obligation to demonstrate that an activity has been conducted in compliance with agreed rules and standards or to report fairly and accurately on performance results *vis-à-vis* mandated roles and/or plans.

Source: Adapted from OECD, 2002.

FR **redevabilité**
Obligation de rendre compte du fait qu'une activité a été menée selon les règles et les normes convenues, ou de rendre compte de façon claire et impartiale sur les résultats et la performance, au regard du mandat et/ou des objectifs fixés.
Source: adapté de OECD, 2002.

3

accreditation (quality)
Formal recognition that a body or a person is competent to carry out specific tasks.
Source: ISO – Glossary.

FR **accréditation** (qualité)
Procédure selon laquelle un organisme faisant autorité reconnaît formellement qu'un organisme ou un individu est compétent pour effectuer des tâches spécifiques.
Source: ISO.

4

accreditation of an education or training provider
Process of quality assurance through which accredited status is granted to an education or training provider, showing it has been approved by the relevant legislative or professional authorities by having met predetermined standards.
Source: Cedefop, 2008c, based on Canadian Information Centre for International Credentials, 2003.

FR **agrément d'un prestataire d'enseignement ou de formation**
Procédure de contrôle qualité visant à la reconnaissance et approbation officielles d'un prestataire d'enseignement ou de formation par l'autorité législative ou professionnelle compétente après vérification de la conformité

vis-à-vis de certaines normes prédéfinies.
Source: Cedefop, 2008c, adapté de Canadian Information Centre for International Credentials, 2003.

accreditation of prior learning (APL)

See validation of informal / non-formal learning.

accreditation of competences

See recognition of learning outcomes; certification; validation of learning outcomes.

5

assessment of learning outcomes

Process of appraising knowledge, know-how, skills and/or competences of an individual against predefined criteria (learning expectations, measurement of learning outcomes). Assessment is typically followed by validation and certification.
Comment: In the literature, 'assessment' generally refers to appraisal of individuals whereas 'evaluation' is more frequently used to describe appraisal of education and training methods or providers.
Source: Cedefop, 2008c.

FR **évaluation des résultats d'apprentissage**
Le processus consistant à apprécier les savoirs, savoir-faire, aptitudes et/ou compétences d'un individu à l'aune de critères prédéfinis (résultats attendus, mesure des résultats d'apprentissage). L'évaluation débouche habituellement sur la validation et la certification.
Note: en anglais, le terme «assessment» se réfère généralement à l'évaluation des compétences des apprenants, alors que «evaluation» renvoie plutôt à l'évaluation des méthodes ou des prestataires d'enseignement et de formation.
Source: Cedefop, 2008c.

6

attractiveness of VET

Capacity of vocational education and training to:

- encourage individuals to choose vocational education and training;
- propose qualifications that open up career prospects.

Comment: Attractiveness of VET depends on various factors:

- image of VET and parity of esteem with academic pathways;
- flexible pathways allowing mobility between VET and academic education;
- involvement of stakeholders in VET governance, including social partners.

Source: Cedefop.

FR **attractivité de l'EFP**

La capacité de l'enseignement et la formation professionnels à

- inciter les individus à choisir l'enseignement et la formation professionnels;
- proposer des qualifications qui ouvrent des perspectives de carrière.

Note: l'attractivité de l'EFP dépend de différents facteurs:

- l'image de l'EFP et sa parité d'estime avec les filières académiques;
- la flexibilité des parcours autorisant une mobilité entre EFP et enseignement académique;
- l'engagement des acteurs dans la gouvernance de l'EFP, notamment les partenaires sociaux.

Source: Cedefop.

audit See quality audit.

7

apprenticeship

Systematic, long-term training alternating periods at the workplace and in an educational institution or training centre. The apprentice is contractually linked to the employer and receives remuneration (wage or allowance). The employer assumes responsibility for providing the trainee with training leading to a specific occupation.

Comment:

- in French, the term 'apprentissage' relates to both apprenticeship and the process of learning (see 'learning');
- the German 'dual system' is an example of apprenticeship.

Source: Cedefop, 2008c.

FR **apprentissage** (professionnel)

Mode de formation de longue durée alternant des périodes effectuées sur le lieu de travail et dans un établissement d'enseignement ou un centre de formation. L'apprenti(e) est contractuellement lié(e) à l'employeur et reçoit une rémunération (salaire ou indemnité). L'employeur s'engage à fournir à l'apprenti la formation débouchant sur un métier défini.

Note:

- en français, le terme «apprentissage» désigne également le processus cumulatif d'acquisition de savoirs (voir la définition du terme «learning»);
- le système dual allemand est un exemple d'apprentissage.

Source: Cedefop, 2008c.

8

awarding body

Body issuing qualifications (certificates, diplomas or titles) formally recognising the learning outcomes (knowledge, skills and/or competences) of an individual, following an

assessment and validation procedure.
Source: Cedefop, 2008c.

FR **organisme certificateur**
Organisme délivrant des certifications (certificats, diplômes ou titres) qui attestent d'une manière officielle et formalisée les résultats/acquis d'apprentissage d'un individu (savoirs, aptitudes et/ou compétences) à l'issue d'une procédure d'évaluation et de validation.
Source: Cedefop, 2008c.

9

balanced scorecard (BSC)
Quantitative measures evaluating to what extent an organisation succeeds in realising its mission and strategic objectives. These measurements are built around four viewpoints: innovation and learning (people management), internal processes, customers, and financial management.
Comment: The balanced scorecard is increasingly used in the public sector in Europe.
Source: EIPA, 2006.

FR **tableau de bord prospectif** (TBP)
Ensemble de mesures quantifiables qui permet d'évaluer la capacité d'une organisation à réaliser sa mission et ses objectifs stratégiques. Ces mesures sont structurées autour de quatre axes: l'innovation et l'apprentissage (le personnel), les processus internes, les clients et l'aspect financier.
Note: le tableau de bord prospectif est de plus en plus utilisé dans le secteur public en Europe.
Source: EIPA, 2006.

10

benchlearning
Process of learning from one another to:
- transfer good practices to partner organisations;

- improve overall organisation performance;
- develop cooperation between organisations.

FR **apprentissage par échange d'expérience**

Processus d'apprentissage mutuel visant à:

- transférer les bonnes pratiques d'une organisation à une autre;
- améliorer la performance générale de l'organisation;
- développer la coopération entre organisations.

11

benchmarking

Management tool for comparing performance against an organisation widely regarded as outstanding in one or more areas to improve performance.

or

Systematic process comparing the activities, processes and/or performance of a programme, organisation, country, etc. against a theoretical, political or existing reference with the aim of identifying ways to improve performance.

Comments:

- benchmarking can be either qualitative or quantitative;
- the process of learning from peers performing better is called bench learning.
- the Lisbon strategy has set the following education and training benchmarks:
  - The benchmarks for 2010 are:
    - the share of low-achieving 15 year-olds in reading should decrease by at least 20%;
    - the average rate of early school leavers should be no more than 10%;
    - at least 85% of 22 year-olds should complete upper secondary education;
    - the total number of graduates in maths, science and technology should increase by

at least 15%, while the gender imbalance in these subjects should be reduced;
- average participation of working adult's population in lifelong learning (age group 25-64) should reach at least 12.5%.

– The benchmarks to be achieved by 2020 are:
  - at least 95% of children between the age of four and the age for starting compulsory primary education should participate in early childhood education;
  - the share of 15 year-olds with insufficient abilities in reading, mathematics and science should be less than 15%;
  - the share of early leavers from education and training should be less than 10%;
  - the share of 30-34 year-olds with tertiary educational attainment should be at least 40%;
  - an average of at least 15% of adults (age group 25-64) should participate in lifelong learning.

Sources:
Definition 1: European Commission. DG Enterprise and Industry.
Definition 2: *The Economist. Business database dictionary.*

FR **évaluation comparative / étalonnage des performances / évaluation critérielle / critère de référence**

Outil de gestion pour comparer des performances par rapport à celles d'une société largement considérée comme excellant dans un ou plusieurs domaines, afin d'améliorer ces performances.
ou

Processus systématique de comparaison des activités, processus et/ou performances d'un programme, d'une organisation, d'un pays, etc. par rapport à une référence théorique, politique ou existante dans le but d'identifier des moyens d'améliorer la performance.

Note:

- l'évaluation critérielle peut être qualitative ou quantitative;
- l'apprentissage par les pairs plus performants s'appelle apprentissage par comparaison (*benchlearning*);
- la stratégie de Lisbonne a défini des critères de référence en matière d'enseignement et de formation:
  - Les critères de référence pour 2010 sont:
    - le nombre de jeunes de 15 ans présentant des difficultés en lecture, devrait diminuer d'au moins 20%;
    - le taux moyen de décrochage scolaire ne devrait pas être supérieur à 10%;
    - au moins 85% des jeunes de 22 ans devraient avoir terminé le deuxième cycle de l'enseignement secondaire;
    - le nombre total de diplômés en mathématiques, sciences et technologies devrait augmenter d'au moins 15%, et le déséquilibre entre les hommes et les femmes dans ces sujets devrait être réduit;
    - la participation moyenne des adultes (de 25 à 64 ans) à l'éducation et la formation tout au long de la vie devrait atteindre au moins 12,5%.
  - Les critères de référence à être atteints d'ici 2020 sont les suivants:
    - au moins 95% des enfants entre l'âge de quatre ans et l'âge pour commencer l'enseignement primaire obligatoire devraient participer à l'enseignement

préscolaire;
- le taux moyen des jeunes de 15 ans ayant des lacunes en lecture, en mathématiques et en science devrait être inférieur à 15%;
- le taux moyen de décrochage scolaire devrait être inférieur à 10%;
- le taux moyen d'adultes entre 30 et 34 ans ayant une éducation de troisième cycle devrait atteindre au moins 40%; et
- une moyenne d'environ 15% des adultes (de 25 à 64 ans) devraient participer à l'éducation et la formation tout au long de la vie.

Sources:

Définition 1: European Commission. DG Enterprise and Industry.

Définition 2: *The Economist. Business database dictionary.*

12

benefits of education and training

Added value of education and training for individuals, the economy and society.

Comments:

- benefits of education and training can be private, received by individual persons or enterprises, or public, benefiting a whole region, economy or society;
- benefits of education and training can be monetary (e.g. wages), economic (e.g. employment, productivity, growth) or non-monetary (e.g. health, wellbeing, social cohesion, reduced crime).

Source: Cedefop.

FR **bénéfice de l'enseignement et de la formation**

La valeur ajoutée de l'enseignement et de la formation pour les individus, l'économie et la société.

Note:

- les bénéfices de l'enseignement et de la formation peuvent être de type privé, par exemple au profit des individus ou des entreprises, ou public, c'est-à-dire bénéficier à l'ensemble d'une région, d'une économie ou d'une société;
- les bénéfices peuvent être financiers (par ex. salariaux), économiques (par ex. emploi, productivité, croissance) ou non-financiers (par ex. santé, bien-être, cohésion sociale; baisse de la criminalité).

Source: Cedefop.

13

certification of learning outcomes

Process of issuing a certificate, diploma or title formally attesting that a set of learning outcomes (knowledge, know-how, skills and/or competences) acquired by an individual have been assessed and validated by a competent body against a predefined standard.

Comment: Certification may validate the outcome of learning acquired in formal, non-formal or informal settings.

Source: Cedefop, 2008c.

FR **certification des résultats d'apprentissage**

Procédure de délivrance d'un certificat, diplôme ou titre attestant formellement qu'un ensemble de résultats/acquis d'apprentissage (savoirs, savoir-faire, aptitudes et/ou compétences) obtenus par un individu ont été évalués et validés par un organisme compétent à l'aune d'un standard prédéfini.

Note: la certification peut attester des résultats d'apprentissage obtenus dans des contextes formels, non formels ou informels.

Source: Cedefop, 2008c.

14

certification (quality)

Process by which a third party gives written assurance that a product, process or service conforms to specified requirements.
Source: ISO.

FR **certification** (qualité)

Procédure par laquelle une tierce partie donne une assurance écrite qu'un produit, un processus ou un service est conforme aux exigences spécifiées.
Source: ISO.

15

certification body (quality)

Body that gives written assurance that a product, process or service conforms to specified requirements following assessment against predefined criteria.
Source: ISO.

FR **organisme de certification** (qualité)

Organisme qui donne une assurance écrite qu'un produit, un processus ou un service est conforme aux exigences spécifiées, à l'issue d'une évaluation selon des critères prédéfinis.
Source: ISO.

16

change management (quality)

Structured and strategic approach to initiate and manage the change process in the structure or culture of an organisation as well as in individual or team behaviour and attitudes.
Comment: Involvement of key stakeholders to change management helps minimise resistance to change.
Sources:
Definition: IT Toolbox.com
Comment: Business dictionary.

FR **gestion du changement** (qualité)
Méthode structurée et stratégique visant à introduire et gérer le processus de changement dans la structure ou la culture d'une organisation ou dans les comportements et attitudes des individus.
Note: la participation des acteurs clés à la gestion du changement contribue à réduire les résistances.
Sources:
Définition: IT.Toolbox.com
Note: Business dictionary.

17

cluster
Group of firms, related economic actors and institutions located near one another that have reached a sufficient scale to develop specialised expertise, services, resources, suppliers and skills.
Source: European Commission, DG Enterprise and Industry.

FR **grappe / cluster**
Un groupe d'entreprises, d'opérateurs économiques et d'institutions géographiquement proches et ayant atteint suffisamment d'envergure pour acquérir un savoir-faire particulier et proposer des services, des ressources, des fournisseurs et des compétences spécifiques.
Source: European Commission, DG Enterprise and Industry.

18

cluster evaluation
Evaluation of a set of related activities, projects and/or programmes.
Source: OECD, 2002.

FR **évaluation groupée / évaluation en grappe**
Evaluation d'un ensemble d'activités, de projets

ou de programmes connexes.
Source: OECD, 2002.

19

common principles for quality assurance in higher education and VET

Quality assurance – to ensure accountability and improvement of higher education and vocational education and training – should be carried out in accordance with the following nine principles:

- quality assurance policies and procedures should underpin all levels of the European qualifications framework;
- quality assurance should be an integral part of internal management of education and training institutions;
- quality assurance should include regular evaluation of institutions, their programmes or their quality assurance systems by external monitoring bodies or agencies;
- external monitoring bodies or agencies carrying out quality assurance should be subject to regular review;
- quality assurance should include context, input, process and output dimensions, while giving emphasis to outputs and learning outcomes;
- quality assurance systems should include the following elements:
  - clear and measurable objectives and standards, guidelines for implementation, including stakeholder involvement,
  - appropriate resources,
  - consistent evaluation methods, associating self-assessment and external review,
  - feedback mechanisms and procedures for improvement,
  - widely accessible evaluation results;
- quality assurance initiatives at international, national and regional levels should be

coordinated to ensure overview, coherence, synergy and system-wide analysis;
- quality assurance should be a cooperative process across education and training levels and systems, involving all relevant stakeholders, in Member States and across the Community;
- quality assurance orientations at Community level may provide reference points for evaluations and peer learning.

Source: European Parliament and Council of the European Union, 2008.

FR **principes communs régissant l'assurance de la qualité dans l'enseignement supérieur et l'EFP**

L'assurance de la qualité – qui est nécessaire pour garantir la responsabilisation et l'amélioration de l'enseignement supérieur et de l'enseignement et de la formation professionnels – devrait s'appuyer sur les neuf principes suivants:
- les politiques et procédures d'assurance de la qualité devraient sous-tendre tous les niveaux du Cadre européen des certifications;
- l'assurance de la qualité devrait faire partie intégrante de la gestion interne des établissements d'éducation et de formation;
- l'assurance de la qualité devrait comporter une évaluation régulière des établissements, de leurs programmes ou de leurs systèmes d'assurance de la qualité par des organes ou des agences de contrôle extérieurs;
- les organes ou les agences de contrôle extérieur de l'assurance de la qualité devraient faire l'objet de contrôles réguliers;
- l'assurance de la qualité devrait couvrir les contextes, intrants, processus et extrants, tout en donnant la priorité aux produits et aux

acquis de l'éducation et de la formation;
- les systèmes d'assurance de la qualité devraient englober:
  - des directives de mise en œuvre, y compris la participation des parties prenantes,
  - des ressources adéquates,
  - des méthodes d'évaluation cohérentes, combinant auto-évaluation et contrôle extérieur,
  - des mécanismes et des procédures de retour d'information à des fins d'amélioration,
  - des résultats d'évaluation largement accessibles;
- les initiatives concernant l'assurance de la qualité aux niveaux international, national et régional devraient être coordonnées afin de garantir la supervision, la cohérence, la synergie et l'analyse du système;
- l'assurance de la qualité devrait être un processus coopératif associant tous les niveaux et systèmes d'éducation et de formation, intégrant l'ensemble des parties prenantes concernées, aux niveaux national et communautaire;
- les orientations concernant l'assurance de la qualité au niveau communautaire peuvent constituer des points de référence pour les évaluations et l'apprentissage en équipe.

Source: European Parliament and Council of the European Union, 2008.

20

Common quality assurance framework (CQAF)

Set of common principles, guidelines and tools developed by the European forum on quality in VET (2001-02) and the technical working group on quality in VET (TWGQ, 2003-05) in the context of the Copenhagen process, to support:
- Member States in promoting continuous

improvement of quality in VET systems;
- VET providers in improving the training offer; and
- individuals in acquiring better skills and competences.

Comment: CQAF is compatible with the main quality systems in place and can be implemented at system, VET provider and individual levels. The quality model was revised and included in the EQARF recommendation.
Source: Cedefop.

FR **Cadre commun d'assurance de la qualité** (CCAQ)
Un ensemble de principes, de lignes directrices et d'outils développés par le Forum européen sur la qualité dans l'EFP (2001-02) et le Groupe technique de travail sur la qualité dans la l'EFP (TWGQ, 2003-05), dans le cadre du processus de Copenhague afin d'aider
- les États membres à promouvoir l'amélioration continue de la qualité des systèmes d'EFP;
- les prestataires d'EFP à améliorer la qualité de l'offre de formation; et
- les individus à acquérir de meilleures aptitudes et compétences.

Note: le CCAQ est compatible avec les principaux systèmes de qualité en place et peut être mis en œuvre au niveau des systèmes, des prestataires d'EFP et des individus. Le modèle de qualité a été révisé et inclus dans la recommandation CERAQ.
Source: Cedefop.

21

comparability of qualifications
Extent to which it is possible to establish equivalence between the level and content of qualifications (certificates diplomas or titles) at

sectoral, regional, national or international levels.
Comment: Comparability of qualifications improves individuals' employability and mobility. This term must not be confused with 'equivalence of qualifications' (which refers to the similarity of value of certificates or diplomas).
Source: Cedefop, 2008c.

FR **comparabilité des certifications / comparabilité des qualifications**
Le degré auquel il est possible d'établir une comparaison entre le niveau et le contenu des certifications (certificats, diplômes ou titres) au niveau tant sectoriel que régional, national ou international.
Note: la comparabilité des certifications renforce l'employabilité et la mobilité des individus. Il ne faut pas confondre ce terme avec le concept d'«équivalence des qualifications» (qui désigne l'équivalence de valeur des certificats et diplômes).
Source: Cedefop, 2008c.

22

competence
Proven ability to use knowledge, skills and personal, social and/or methodological abilities, in work or study situations and in professional and personal development.
Source: European Commission, 2008.
or
Ability to apply learning outcomes adequately in a defined context (education, work, personal or professional development).
Comment: Competence is not limited to cognitive elements (involving use of theory, concepts or tacit knowledge); it also encompasses functional aspects (involving

technical skills) as well as interpersonal attributes (e.g. social or organisational skills) and ethical values.
Source: Cedefop, Tissot, 2004; European Commission, 2006a.

FR **compétence**
La capacité avérée d'utiliser des savoirs, des aptitudes et des dispositions personnelles, sociales ou méthodologiques dans situations de travail ou d'études et pour le développement professionnel ou personnel.
Source: European Commission, 2008.
ou
La capacité à mettre en œuvre des résultats/acquis d'apprentissage d'une manière appropriée dans un contexte défini (éducation, travail, développement personnel ou professionnel).
Note: la compétence ne se limite pas à des éléments cognitifs (l'utilisation d'une théorie, de concepts ou de savoirs tacites); elle englobe également des aspects fonctionnels (notamment aptitudes techniques), interpersonnels (par exemples aptitudes sociales ou organisationnelles) et éthiques (valeurs).
Source: Cedefop, Tissot, 2004; European Commission, 2006a.

23

complaint procedure (quality)
Standard procedure for expressing learners' dissatisfaction with a VET action or management.
Comment: Complaint procedures lead to a corrective action or measure if required.
Source: Cedefop.

FR **procédure de plainte** (qualité)
Une procédure normalisée visant à recueillir les réclamations des apprenants concernant une action d'EFP ou son organisation.
Comment: la procédure de plainte aboutit si nécessaire à une action ou mesure corrective.
Source: Cedefop.

24

conformity (quality)
Fulfilment of a requirement.
Source: ISO, 2000.

FR **conformité** (qualité)
Satisfaction aux exigences spécifiées.
Source: ISO, 2000.

25

context indicator (on quality in VET)
Statistics or measure giving quantitative and/or qualitative information on the context of VET, e.g. duration, diversity of learners' population, number of hours taught for each topic, quality of training of teachers and trainers, quality of curricula, etc.
Source: Cedefop, 2003.

FR **indicateur de contexte** (de qualité dans l'EFP)
Statistique ou mesure fournissant une information quantitative et/ou qualitative sur le contexte de l'EFP, par ex. la durée, la diversité de la population des participants, le nombre d'heures d'enseignement pour chaque matière, la qualité de la formation des enseignants et formateurs, la qualité des curricula, etc.
Source: Cedefop, 2003.

26

continuing education and training
Education or training after initial education and training – or after entry into working life aimed at helping individuals to:

- improve or update their knowledge and/or skills;
- acquire new skills for a career move or retraining;
- continue their personal or professional development.

Comment: Continuing education and training is part of lifelong learning and may encompass any kind of education (general, specialised or vocational, formal or non-formal, etc.). It is crucial for the employability of individuals.
Source: Cedefop, 2008c.

FR **enseignement et formation continus**
Toute activité d'enseignement ou de formation entreprise après la sortie du système d’enseignement ou de formation initiaux, ou après l’entrée dans la vie active, et permettant aux individus:

- d’améliorer ou de mettre à jour leurs savoirs et/ou compétences;
- d’acquérir de nouvelles compétences, dans la perspective d’une promotion socioprofessionnelle ou d’un reclassement / d’une reconversion;
- de poursuivre leur développement personnel ou professionnel.

Note: la formation et l’enseignement continus s’inscrivent dans le cadre de l’apprentissage tout au long de la vie, et englobent toutes les formes d’éducation (enseignement général, spécialisé ou professionnel, actions de formation formelles ou non formelles, etc.). La formation et l’enseignement continus constituent un facteur clé de l’employabilité des individus.
Source: Cedefop, 2008c.

27

corrective action

Action to eliminate the cause of a detected non-conformity or other undesirable situation.
Source: ISO, 2000.
or
Action taken to eliminate the causes of an existing non-conformity, deficiency, or other undesirable situation to prevent recurrence.
Source: ISO, 1994.

FR **action corrective**

Action visant à éliminer la cause d'une non-conformité ou d'une autre situation indésirable détectée.
Source: ISO, 2000.
ou
Action entreprise pour éliminer les causes d'une non-conformité, d'un défaut ou de tout autre événement indésirable existant pour empêcher leur renouvellement.
Source: ISO, 1994.

28

cost-benefit analysis

Comparative analysis of the costs and benefits of an education or training service or activity – and of the value of that service or activity – to select the most profitable solutions and thus maximise investments.
Source: Based on Werner et al., 1994.

FR **analyse coût/bénéfice – analyse coûts/avantages**

Analyse comparative des coûts et bénéfices d'un service ou d'une activité d'enseignement ou de formation – ainsi que de la valeur de ce service ou de cette activité – afin de choisir la solution la plus avantageuse et assurer ainsi une utilisation optimale des investissements.
Source: adapté de Werner et al., 1994.

29

criterion Principle or reference item used to assess, analyse or compare.
Source: Cedefop.

FR **critère**
Principe ou élément de référence pour évaluer, analyser ou comparer.
Source: Cedefop.

30

curriculum Inventory of activities implemented to design, organise and plan an education or training action, including definition of learning objectives, content, methods (including assessment) and material, as well as arrangements for training teachers and trainers.
Comment: The term curriculum refers to design, organisation and planning of learning activities whereas the term programme refers to implementation of these activities.
Source: Cedefop, 2008c; Landsheere, 1979.

FR **curriculum**
L'inventaire des activités liées à la conception, l'organisation et la programmation des activités d'enseignement ou de formation, incluant la définition des objectifs d'apprentissage, les contenus, les méthodes (y compris l'évaluation), les matériels et les dispositions relatives à la formation des enseignants et formateurs.
Note: le terme curriculum désigne la conception, l'organisation et la programmation des activités d'apprentissage alors que le terme programme se réfère à la mise en œuvre de ces activités.
Source: Cedefop, 2008c; Landsheere, 1979.

31

customer satisfaction

Measure to determine if services supplied by a provider meet or surpass customer expectation.

Comment:

- customer satisfaction is usually measured through customers' surveys;
- it is a key performance indicator and is part of the four perspectives of a balanced scorecard.

Source: Based on Wikipedia.

FR **satisfaction des clients**

Mesure visant à déterminer si les services d'un prestataire répondent aux attentes du client ou les dépassent.

Note:

- la satisfaction des clients se mesure généralement par des enquêtes auprès des clients;
- elle constitue un indicateur de performance clé et l'un des quatre axes du tableau de bord prospectif.

Source: adapté de Wikipedia

32

descriptor

Reference term that serves to describe or identify an item.

Source: Based on Merriam-Websters online dictionary.

FR **descripteur / mot clé**

Terme de référence servant à décrire ou identifier un élément.

Source: adapté de Merriam-Websters Online Dictionary.

33

dropout

Withdrawal from an education or training programme before its completion.

Comments:
- this term refers to both the process (early school leaving) and persons (early school leavers) who fail to complete a course;
- besides early school leavers, dropouts may also include learners who have completed education or training but failed the examinations.

Source: Based on Ohlsson, 1994.

FR **abandon des études / abandon en cours d'études / décrochage / sortie précoce (ou prématurée) du système éducatif**

Pour un apprenant, fait de quitter une action d'enseignement ou de formation sans avoir atteint les objectifs poursuivis.

Note:
- en anglais, le terme «dropout» désigne à la fois le processus (abandon prématuré des études) et la personne (également appelée «décrocheur» ou «abandonnaire»);
- le terme s'applique à la fois aux apprenants qui quittent prématurément une action de formation et à ceux qui, tout en ayant terminé le programme, n'ont pas obtenu la qualification correspondante.

Source: adapté de Ohlsson, 1994.

34

early warning system (EWS)

Mechanism designed to detect and warn of an emerging hazard as early as possible.

Source: Based on IATE.

FR **système d'alerte précoce** (SAP)

Un mécanisme de détection et d'alerte des risques émergents à un stade aussi précoce que possible.

Source: adapté de IATE.

35

education or training path

Sum of learning sequences followed by an individual to acquire knowledge, skills or competences.
Comment: A learning path may combine formal and non-formal learning sequences where validation leads to certification.
Source: Cedefop, 2008c; European Commission, 2006b.

FR **parcours d'enseignement ou de formation / parcours pédagogique**

L'ensemble des séquences d'apprentissage suivies par un individu en vue d'acquérir des savoirs, aptitudes ou compétences.
Note: un parcours d'enseignement ou de formation peut être constitué d'une combinaison de séquences d'apprentissage formel et/ou non formel dont la validation aboutit à la certification.
Source: Cedefop, 2008c; European Commission, 2006b.

36

education or training pathway

Set of related education or training programmes provided by schools, training centres, higher education institutions or VET providers, that eases individuals' progression within or between activity sectors.
Source: Cedefop, 2008c; European Commission, 2006b.

FR **filière d'enseignement ou de formation**

Ensemble de programmes d'enseignement ou de formation dispensés par des écoles, des centres de formation, des établissements d'enseignement supérieurs ou des prestataires d'EFP, et qui facilitent la progression des individus au sein d'un secteur d'activité ou le passage d'un secteur à un autre.

Source: Cedefop, 2008c; European Commission, 2006b.

37

education or training provider

Any organisation or individual providing education or training services.

Comments:

- education and training providers may be organisations specifically set up for this purpose, or they may be others, such as employers, who provide training as part of their business activities. Training providers also include independent individuals who offer services;
- certification of providers is a key element of quality in education and training.

Source: Cedefop, 2008c.

FR **prestataire d'enseignement ou de formation**

Organisme ou individu prestant une action d'enseignement ou de formation.

Note:

- les prestataires d'enseignement et de formation peuvent être des organismes spécialisés dans ce type de services, ou exercer cette activité en marge d'une autre activité professionnelle. Il peut également s'agir de travailleurs indépendants qui proposent leurs services de formation;
- la certification des prestataires est un élément important de la qualité dans l'enseignement et la formation.

Source: Cedefop, 2008c.

38

educational attainment

Highest level of education or training completed by an individual.

Source: Cedefop.

FR **niveau d'études**
Le plus haut niveau d'éducation ou de formation atteint par un individu.
Source: Cedefop.

39

effect Socioeconomic change resulting directly or indirectly from an intervention.
Comment: Effects include results and impacts of an intervention, whether positive or negative, intended or not.
Source: Based on European Commission, 1999.

FR **effet**
Changement socioéconomique découlant directement ou indirectement d'une intervention.
Note: les effets incluent les résultats et les impacts d'une intervention, qu'ils soient positifs ou négatifs, volontaires ou non.
Source: adapté de la Commission européenne, 1999.

40

effectiveness Extent to which the objectives of a policy or an intervention are achieved, usually without reference to costs.
Source: Cedefop, Descy and Tessaring, 2005; ISO, 2000.

FR **efficacité**
Niveau de réalisation des objectifs d'une politique ou d'une intervention, le coût n'étant généralement pas pris en compte.
Source: Cedefop, Descy and Tessaring, 2005; ISO, 2000.

41

efficiency

Relationship between results achieved (output) and resources used (input).
Source: ISO, 2000.

FR **efficience**

Rapport entre les résultats obtenus (extrants) et les ressources utilisées (intrants).
Source: ISO, 2000.

42

employability

Combination of factors which enable individuals to progress towards or get into employment, stay in employment and progress during their careers.
Comment: Employability of individuals depends on: (a) personal attributes (including adequacy of knowledge and skills); (b) how these personal attributes are presented on the labour market; (c) the environmental and social contexts (incentives and opportunities offered to update and validate their knowledge and skills); and (d) the economic context.
Source: Based on Scottish Executive, 2007; Tamkin and Hillage, 1999.

FR **employabilité**

La combinaison des facteurs qui permettent aux individus de se préparer et d'accéder à l'emploi, de s'y maintenir, et de progresser au cours de leur carrière.
Note: l'employabilité d'un individu dépend (a) de ses atouts personnels (notamment l'adéquation des savoirs et compétences); (b) de la manière dont il présente ces atouts sur le marché de l'emploi; (c) du contexte social et de l'environnement (par ex. aides et dispositifs de mise à jour et de validation des savoirs et compétences); ainsi que

(d) du contexte économique.
Sources: adapté de Scottish executive, 2007; Tamkin and Hillage, 1999.

43

Europass

A framework of five documents helping citizens better communicate their skills and competences to move to work or study in Europe. The Europass CV and the Europass language passport are completed by citizens themselves; the three other documents can be issued to citizens who experience mobility (Europass mobility) or formal vocational education or training (Europass certificate supplement) or higher education (diploma supplement).
Comment: Europass promotes adequate appreciation of learning outcomes acquired in formal, non-formal or informal settings.
Source: Cedefop.

FR **Europass**

Un cadre de cinq documents destinés à aider les citoyens à mieux exprimer leurs aptitudes et compétences pour être mobile ou étudier en Europe. Le CV et le Passeport de langues Europass sont complétés par les citoyens; les trois autres documents sont délivrés aux citoyens qui effectuent une expérience de mobilité (Europass mobilité), une action d'enseignement ou de formation professionnels (Supplément au certificat) ou aux diplômés de l'enseignement supérieur (Supplément au diplôme).
Comment: Europass favorise une appréciation adéquate des résultats d'apprentissage acquis dans des contextes formel, non formel ou informel.
Source: Cedefop.

44

European Association in Higher Education (ENQA)

Association that disseminates information, experiences and good practices in quality assurance (QA) in higher education to European QA agencies, public authorities and higher education institutions.
Source: Based on ENQA.

FR **Association européenne pour l'assurance qualité dans l'enseignement supérieur**
Association qui diffuse l'information, les expériences et les bonnes pratiques en matière d'assurance qualité dans l'enseignement supérieur auprès des agences européennes d'assurance qualité, des pouvoirs publics et des établissements d'enseignement supérieur.
Source: adapté de ENQA.

45

European cooperation in quality assurance in education and training

Cooperation process launched at EU level in the context of the Lisbon strategy to increase quality of education (Bologna process) and training (Copenhagen process) systems and make them a world quality reference by 2010.
Comments: The principles of this process are laid down in three documents:
- recommendation of the Parliament and of the Council on European cooperation in quality evaluation in school education (2001);
- recommendation of the Parliament and of the Council on further European cooperation in quality assurance in higher education (2006);
- recommendation of the Parliament and of the Council on establishment of a European quality assurance reference framework for vocational education and training (2009).

Source: Cedefop.

FR **coopération européenne en matière d'assurance qualité dans l'enseignement et la formation**

Un processus de coopération lancé par l'UE dans le cadre de la stratégie de Lisbonne, afin d'améliorer la qualité des systèmes d'enseignement (processus de Bologne) et de formation (processus de Copenhague) et d'en faire une référence mondiale en terme de qualité.

Note: les principes de ce processus sont établis dans trois documents:

- la Recommandation du Parlement européen et du Conseil du 12 février 2001 concernant la coopération européenne en matière d'évaluation de la qualité de l'enseignement scolaire (2001);
- la Recommandation du Parlement européen et du Conseil du 15 février 2006 concernant la poursuite de la coopération européenne visant la garantie de la qualité dans l'enseignement supérieur (2006);
- la Recommandation du Parlement européen et du Conseil (juin 2009) relative à l'établissement d'un cadre européen de référence pour l'assurance de la qualité dans l'enseignement et la formation professionnels.

Source: Cedefop.

46

European governance

Rules, processes and behaviour that affect the way in which powers are exercised at European level, particularly as regards openness, participation, accountability, effectiveness and coherence.

Source: European Commission, 2001.

FR **gouvernance européenne**

Les règles, les processus et les comportements qui influent sur l'exercice des pouvoirs au

niveau européen, particulièrement du point de vue de l'ouverture, de la participation, de la responsabilité, de l'efficacité et de la cohérence.
Source: European Commission, 2001.

47

European credit system for vocational education and training (ECVET)

Technical framework for transfer, recognition and, where appropriate, accumulation of individuals' learning outcomes to achieve a qualification. ECVET tools and methodology comprise the description of qualifications in units of learning outcomes with associated points, a transfer and accumulation process and complementary documents such as learning agreements, transcripts of records and ECVET users' guides.
Source: European Parliament and Council of the European Union, 2009.
or
Device in which qualifications are expressed in units of learning outcomes to which credit points are attached, and which is combined with a procedure for validating learning outcomes.
The aim of this system is to promote:
- mobility of people undertaking training;
- accumulation, transfer, validation and recognition of learning outcomes (either formal, non-formal or informal) acquired in different countries;
- implementation of lifelong learning;
- transparency of qualifications;
- common trust and cooperation between vocational training and education providers in Europe.

Comment: ECVET is based on describing qualifications in terms of learning outcomes (knowledge, skills and/or competences), organised into transferable and accumulable learning units to which credit points

are attached and registered in a personal transcript of learning outcomes.
Source: European Commission, 2006b.

FR **Système européen de crédits d’apprentissage pour la formation et l’enseignement professionnels** (ECVET)
Cadre technique pour le transfert, la reconnaissance et, le cas échéant, la capitalisation des acquis d’apprentissage individuels en vue de l’obtention d’une certification. Les outils et méthodes prévus dans ECVET comprennent la description des certifications en termes d’unités d’acquis d’apprentissage avec points de crédit associés, un processus de transfert et de capitalisation et des documents complémentaires tels que des contrats pédagogiques, des relevés des registres et des manuels à l’intention des utilisateurs d’ECVET.
Source: European Parliament and Council of the European Union, 2009.
ou
Dispositif qui permet d’exprimer les qualifications en unités de résultats/d’acquis d’apprentissage auxquelles sont associés des points de crédit, et qui est assorti d’une procédure de validation des résultats, afin de promouvoir:
- la mobilité des personnes en cours de formation;
- la capitalisation, le transfert, la validation et la reconnaissance des résultats/acquis d’apprentissage (formel, non formel ou informel) effectués dans différents pays;
- la mise en œuvre de l’apprentissage tout au long de la vie;
- la transparence des qualifications;
- la confiance mutuelle et la coopération entre les prestataires d’enseignement et de formation professionnels en Europe.

Note: le système ECVET est fondé sur la description des qualifications en termes de résultats/d'acquis d'apprentissage (savoirs, aptitudes et compétences) organisées en unités transférables et capitalisables auxquelles sont attachées des unités consignées dans un relevé personnel de résultats/d'acquis d'apprentissage.
Source: European Commission, 2006b.

48

European network for quality assurance in vocational education and training (ENQA-VET)

Network of representatives of 23 EU Member States, candidate and EFTA-EEA countries, including social partners, established by the European Commission in October 2005 to develop, disseminate and promote best European practice and governance in quality assurance of VET at system and provider levels by:

- building a shared understanding of quality assurance among member countries, social partners, regulatory/national authorities and providers;
- fostering cooperation between relevant stakeholders at different levels;
- establishing common guidelines and criteria for QA on which common trust can be solidly built;
- involving relevant stakeholders in developing and promoting common instruments and indicators;
- working with general and higher education authorities to develop education and training systems further within Europe.

Comment: This network worked from 2005 to 2009. It was replaced by the EQAVET network (European quality assurance in VET).
Source: Cedefop.

FR **Réseau européen pour l'assurance de la qualité dans l'enseignement et la formation professionnels** (ENQA-VET)

Réseau composé de représentants de 23 États membres, de pays candidats et de pays de l'AELE-EEE, ainsi que des partenaires sociaux, établi par la Commission européenne en octobre 2005 en vue de développer, transmettre et promouvoir de meilleures pratiques européennes en matière d'assurance de la qualité dans le domaine de l'enseignement et de la formation professionnels (EFP) au niveau des systèmes et des prestataires. Objectifs du réseau:

- élaborer une compréhension commune de l'assurance qualité parmi les pays membres, les partenaires sociaux, les autorités de régulation et nationales, et les prestataires;
- renforcer la coopération des acteurs à différents niveaux;
- établir des lignes directrices et des critères communs en matière de CQ, afin d'établir une base solide de confiance mutuelle;
- associer les partenaires concernés au développement et à la promotion d'instruments et d'indicateurs communs;
- travailler avec les instances de l'enseignement général et supérieur au développement des systèmes d'enseignement et de formation en Europe.

Note: ce réseau a fonctionné de 2005 à 2009. Il a été remplacé par le réseau EQAVET (European quality assurance in VET).

Source: Cedefop.

49

European qualification framework for lifelong learning (EQF)

Reference tool for describing and comparing qualification levels in qualifications systems developed at national, international or sectoral levels.

Comment: The EQF's main components are a set of eight reference levels described in terms of learning outcomes (combination of knowledge, skills and/or competences) and mechanisms and principles for voluntary cooperation. The eight levels cover the entire span of qualifications from those recognising basic knowledge, skills and competences to those awarded at the highest level of academic and professional and vocational education and training. EQF is a translation device for qualification systems.
Source: Cedefop, 2008c, based on European Commission, 2006a.
or
Reference tool to compare the qualification levels of different qualifications systems and promote both lifelong learning and equal opportunities in a knowledge-based society, as well as further integration of the European labour market, while respecting the rich diversity of national education systems.
Source: European Commission, 2008.

FR **Cadre européen des certifications pour l'apprentissage tout au long de la vie**
Outil de référence pour la description et la comparaison des niveaux de certification dans les systèmes de qualification élaborés à l'échelon national, international ou sectoriel.
Note: les principaux éléments du CEC sont un ensemble de huit niveaux de référence énoncés sous la forme de résultats/d'acquis d'apprentissage (savoirs, aptitudes et/ou compétences), de mécanismes et de principes de coopération volontaire. Ces huit niveaux couvrent l'ensemble des certifications, de celles qui valident les savoirs, aptitudes et compétences de base jusqu'au niveau le plus

élevé de l'enseignement universitaire et de la formation professionnelle. Le CEC est un instrument de traduction pour les systèmes de certification.
Source: Cedefop, 2008c; adapté de European Commission, 2006a.
ou
Outil de référence pour comparer les niveaux des certifications relevant de systèmes de certification différents et pour promouvoir à la fois l'éducation et la formation tout au long de la vie et l'égalité des chances dans la société de la connaissance, ainsi que la poursuite de l'intégration du marché européen du travail, dans le respect de la riche diversité des systèmes éducatifs nationaux.
Source: European Commission, 2008.

50

European quality assurance reference framework (EQARF)

European quality assurance reference framework for VET which comprises a quality assurance and improvement cycle (planning, implementation, evaluation / assessment and review / revision) based on quality criteria, descriptors and indicators applicable to quality management at both VET-system and VET-provider levels. The aim is not to introduce new standards, but to support Member States' efforts, while preserving the diversity of their approaches.
or
Reference instrument to help Member States to promote and monitor continuous improvement of their VET systems based on common European quality references, which builds on and further develops the CQAF.
Comment: the Recommendation on the establishment of a European quality assurance reference framework for vocational education and training was adopted on 18 June 2009;

the methodology proposed by the framework is based on:

- a cycle consisting of four phases (planning, implementation, assessment and review) described for VET providers/systems;
- quality criteria and indicative descriptors for each phase of the cycle;
- common indicators for assessing targets, methods, procedures and training results – some indicators are to be based on statistical data, others are of a qualitative nature.

Source: European Parliament and Council of the European Union (2009); Cedefop.

FR **Cadre européen de référence pour l'assurance de la qualité dans l'enseignement et la formation professionnels** (CERAQ)

Cadre européen de référence pour l'assurance de la qualité dans l'EFP qui comprend un cycle d'assurance et d'amélioration de la qualité (planification, mise en œuvre, évaluation et réexamen/révision), sur la base d'une sélection de critères de qualité, de descripteurs et d'indicateurs applicables à la gestion de la qualité tant au niveau des systèmes d'EFP qu'au niveau des prestataires d'EFP. Il ne s'agit pas d'introduire de nouvelles normes mais de soutenir l'action des États membres, tout en préservant la diversité de leurs approches.

ou

Instrument de référence destiné à aider les États membres à promouvoir et à contrôler l'amélioration constante de leurs systèmes d'EFP, sur la base de références européennes communes de qualité. Ce cadre prend appui sur le CCAQ et le prolonge.

Note:

- la recommandation relative à l'établissement d'un cadre européen de référence pour

l'assurance de la qualité dans l'enseignement et la formation professionnels a été adoptée le 18 juin 2009;
- la méthodologie proposée par le CERAQ s'appuie sur:
- un cycle d'assurance et d'amélioration de la qualité alternant planification, mise en œuvre, évaluation/appréciation et réexamen de l'EFP;
- des critères de qualité et des descripteurs indicatifs;
- des indicateurs communs qui permettent d'évaluer les objectifs, les moyens, les processus et les résultats de la formation. Certains indicateurs sont fondés sur des données statistiques, d'autres sont d'ordre qualitatif.

Source: European Parliament and Council of the European Union (2009); Cedefop.

51

evaluation of education and training

Judgment on the value of an intervention, programme or policy with reference to criteria and explicit standards (such as its relevance or efficiency).

Comment: Evaluation encompasses two broad aspects:
- evaluation as a systematic investigation to determine the worth or merit of a programme, measure or policy by means of careful appraisal and study, based on relevant social research methods and criteria, standards and indicators (summative evaluation or impact evaluation);
- evaluation as a developmental process that illuminates or enlightens specific policies, processes and practice for its stakeholders, contributes to collective learning, reduces uncertainty in decision-making and helps to improve the design and implementation of the

programme and/or of future related initiatives (formative or process evaluation).
Source: European Commission, 1999; Cedefop, Technical working group on quality in VET.

FR **évaluation de l'enseignement et de la formation**
Jugement quant à la valeur d'une intervention, d'un programme ou d'une politique en référence à des critères et des normes explicites (sa pertinence ou son efficience, par exemple).
Note: l'évaluation comprend deux grandes dimensions:
- un examen systématique visant à déterminer la valeur ou le bien-fondé d'un programme, d'une mesure ou d'une politique au travers d'une appréciation et d'une étude approfondies appliquant les méthodes, critères, normes et indicateurs pertinents de la recherche sociale (évaluation sommative ou d'impact);
- un processus évolutif qui éclaire ou explicite des politiques, des processus et des pratiques spécifiques à l'intention de leurs parties prenantes, qui participe à l'apprentissage collectif, qui réduit la part d'incertitude lors des prises de décisions, et qui contribue à améliorer la conception et la mise en œuvre du programme et/ou de futures initiatives apparentées (évaluation formative ou des processus).

Sources: European Commission, 1999; Cedefop, Technical working group on quality in VET.

52

ex ante evaluation
Evaluation conducted before implementation of an intervention to provide prior assessment of whether socioeconomic issues have been

diagnosed correctly, the strategy and objectives are relevant, and it is coherent with other interventions or policies, etc.
Source: Based on UK Evaluation Society; European Commission 1999.

FR **évaluation *ex ante***
Évaluation effectuée avant la mise en œuvre d'une intervention dans le but de fournir une estimation préalable quant à la bonne appréciation des enjeux socioéconomiques, la pertinence de la stratégie et des objectifs, la cohérence avec d'autres interventions ou politiques, etc.
Source: adapté de UK Evaluation Society; European Commission, 1999.

53

ex post evaluation
Evaluation conducted either on or after completion of an intervention or programme. It aims at accounting for use of resources, effectiveness and efficiency of intervention and strives to understand the factors of success or failure.
Source: Based on UK Evaluation Society; European Commission, 1999.

FR **évaluation *ex post***
Évaluation effectuée à la fin ou après une action ou un programme, afin de rendre compte de l'utilisation des ressources, l'efficience, l'efficacité et d'identifier les facteurs ayant conduit au succès et à l'échec de cette intervention.
Source: adapté de UK Evaluation Society; European Commission, 1999.

54

feedback

Transmission of findings from the evaluation process to relevant parties. This may involve collection and dissemination of findings, conclusions, recommendations and lessons gained from experience.
Source: OECD, 2002.

FR **retour d'information / rétroaction**

Transmission des constatations résultant du processus d'évaluation à ceux qui peuvent en tirer des leçons utiles et pertinentes afin de favoriser un meilleur apprentissage. Cela peut impliquer de réunir et de diffuser les constatations, les conclusions, les recommandations et les leçons de l'expérience.
Source: OECD, 2002.

55

formal learning

Learning that occurs in an organised and structured environment (in an education or training institution or on the job) and is explicitly designated as learning (in terms of objectives, time or resources). Formal learning is intentional from the learner's point of view. It typically leads to validation and certification.
Source: Cedefop, 2008c.

FR **apprentissage formel**

Apprentissage dispensé dans un contexte organisé et structuré (par exemple dans un établissement d'enseignement ou de formation, ou sur le lieu de travail), et explicitement désigné comme apprentissage (en termes d'objectifs, de temps ou de ressources). L'apprentissage formel est intentionnel de la part de l'apprenant; il débouche généralement sur la validation et la certification.
Source: Cedefop, 2008c.

56

formative evaluation

Evaluation examining ways of improving and enhancing the implementation and management of interventions. Formative evaluations are primarily conducted for the benefit of those managing the intervention with the intention of improving their work or related future initiatives.
Source: Based on UK Evaluation Society.

FR **évaluation formative**

Évaluation visant à définir les moyens d'améliorer et de renforcer la mise en œuvre et la gestion des interventions. L'évaluation formative est essentiellement destinée aux gestionnaires de l'intervention en vue d'améliorer leur travail ou des initiatives futures apparentées.
Source: adapté de UK Evaluation society.

57

good practice

Method or approach that leads to better and transferable achievements.
Comment: The terms innovative/interesting/best practice are often used as a synonym.
Source: Cedefop.

FR **bonne pratique**

Méthode ou démarche conduisant à des résultats supérieurs et transférables.
Note: les termes «pratique innovante» ou «meilleure pratique» sont souvent utilisés comme synonymes.
Source: Cedefop.

58

group at risk

In the European policy agenda, a group belonging to one of the following categories:
• poor people;
• one-parent families;

- minorities;
- Roma;
- elderly people;
- people with disability;
- homeless;
- alcohol and drug abusers;
- early school leavers;
- long-term unemployed.

Source: Cedefop.

FR **groupe à risque**

Dans l'agenda politique européen, un groupe appartenant à l'un des catégories suivantes:

- pauvres;
- familles monoparentales;
- minorités;
- Roms;
- personnes âgées;
- personnes souffrant d'un handicap;
- sans abris;
- personnes ayant une dépendance à l'alcool ou à la drogue;
- élèves en décrochage;
- chômeurs de longue durée.

Source: Cedefop.

59

governance in education and training

Engagement and participation of civil society in formulating, implementing and monitoring strategies for educational development.

Source: Unesco, 2001.

or

Model for VET policy-making management based on involving stakeholders at all levels (sectoral, local/regional, national or international) for objective setting, implementation and monitoring. Governance aims to reinforce interaction between stakeholders and improve accountability,

transparency, coherence, efficiency and effectiveness of policy.
Source: Cedefop.

FR **gouvernance dans l'enseignement et la formation**
L'engagement et la participation de la société civile dans la formulation, la mise en œuvre et le monitorage des stratégies d'éducation.
Source: traduit de UNESCO, 2001.
ou
Modèle de gestion de la politique d'EFP basé sur l'association des acteurs à tous les niveaux (sectoriel, local/régional, national ou international) à la définition des objectifs, leur mise en œuvre et leur monitorage. La gouverance vise à renforcer l'interaction entre les acteurs et à améliorer la responsabilité, la transparence, la cohérence, l'efficience et l'efficacité de la politique.
Source: Cedefop.

60

guidance and counselling / information, advice and guidance (IAC)

Range of activities designed to help individuals take educational, vocational or personal decisions and carry them out before and after they enter the labour market.
Comment: Guidance and counselling may include:
- counselling (personal or career development, educational guidance);
- assessment (psychological or competence-/performance-related);
- information on learning and labour market opportunities and career management;
- consultation with peers, relatives or educators;
- vocational preparation (pinpointing skills/competences and experience for job-seeking);

- referrals (to learning and career specialists).

Guidance and counselling can be provided at schools, training centres, job centres, the workplace, the community or in other settings.
Source: Cedefop, 2008c.

FR **orientation et conseil**
Ensemble d'activités dont le but est d'aider les individus à prendre des décisions concernant leur vie (choix éducatif, professionnel, personnel) et à les mettre en œuvre, avant ou après leur entrée sur le marché de l'emploi.
Note: l'orientation et le conseil couvrent les activités suivantes:
- conseil (développement personnel ou professionnel, orientation);
- évaluation (aspects psychologiques, compétences ou performances);
- information sur l'offre de formation, les perspectives d'emploi ou la gestion de carrière;
- consultation avec l'entourage professionnel ou familial et les enseignants;
- préparation professionnelle (valorisation des compétences et de l'expérience pour la recherche d'emploi);
- renvoi vers un autre spécialiste de l'orientation éducative ou professionnelle.

L'orientation et le conseil peuvent être pratiqués dans les écoles, les établissements de formation, la communauté ou toute autre structure.
Source: Cedefop, 2008c.

61

human capital
Knowledge, skills, competences and attributes embodied in individuals that promote personal, social and economic wellbeing.
Source: OECD, 2001.

FR **capital humain**

Les savoirs, les qualifications, les compétences et atouts personnels qui facilitent la création de bien-être personnel, social et économique.

Source: OECD, 2001.

62

impact General term used to describe the effects of a programme, policy or socioeconomic change. Impact can be positive or negative as well as foreseen or unforeseen.

Comment: Impact research analyses the effects of an intervention or programme or changes in society such as demographic or technological change.

Source: Based on UK Evaluation Society.

FR **impact**

Terme général désignant les effets d'un programme, d'une politique ou d'un changement socioéconomique. Un impact peut être positif ou négatif, direct ou indirect, prévu ou imprévu.

Note: l'analyse d'impact étudie les effets résultant d'une intervention ou d'un programme, ou d'évolutions au sein de la société telles que le changement démographique, le progrès technologique, l'allongement des études, etc.

Source: adapté de UK Evaluation Society.

63

indicator Quantitative or qualitative factor or variable that provides a simple and reliable means to measure achievement, reflect the changes connected to an intervention, or to help assess the performance of a development actor.

Source: OECD, 2002.

FR **indicateur**
Facteur ou variable, de nature quantitatif ou qualitatif, qui constitue un moyen simple et fiable de mesurer et d'informer des changements liés à l'intervention ou d'aider à apprécier la performance d'un acteur du développement.
Source: OECD, 2002.

64

informal learning
Learning resulting from daily activities related to work, family or leisure. It is not organised or structured in terms of objectives, time or learning support. Informal learning is in most cases unintentional from the learner's perspective.
Comments:
- informal learning outcomes do not usually lead to certification but may be validated and certified in the framework of recognition of prior learning schemes;
- informal learning is also referred to as experiential or incidental/random learning.

Source: Cedefop, 2008c.

FR **apprentissage informel**
Apprentissage découlant des activités de la vie quotidienne liées au travail, à la famille ou aux loisirs. Il n'est ni organisé ni structuré (en termes d'objectifs, de temps ou de ressources). L'apprentissage informel possède la plupart du temps un caractère non intentionnel de la part de l'apprenant.
Note:
- les résultats/acquis de l'apprentissage informel ne conduisent habituellement pas à la certification mais peuvent être validés et certifiés dans le cadre des programmes de validation des acquis;
- l'apprentissage informel est parfois appelé

apprentissage expérientiel.
Source: Cedefop, 2008c.

65

initial education and training

General or vocational education and training carried out in the initial education system, usually before entering working life.

Comments:

- some training undertaken after entry into working life may be considered as initial training (retraining);
- initial education and training can be carried out at any level in general or vocational education (full-time school-based or alternance training) pathways or apprenticeship.

Source: Cedefop, 2008c.

FR **enseignement et formation initiaux**

Enseignement ou formation de type général ou professionnel se déroulant au sein du système d'enseignement ou de formation initiaux, en principe avant l'entrée dans la vie active.

Note:

- pour certains auteurs, une formation complète entreprise après l'entrée dans la vie active peut être considérée comme une formation initiale;
- l'enseignement et la formation initiaux couvrent tous les niveaux, au sein des filières d'enseignement général ou professionnel (à temps plein en établissement ou en alternance) ou d'apprentissage professionnel.

Source: Cedefop, 2008c.

66

input

Human, financial and physical resources used for an intervention.

Source: Based on UK Evaluation Society.

FR **intrant**
Les ressources humaines, financières et physiques affectées à une intervention.
Source: adapté de UK Evaluation Society.

67

input indicator
Data that provide a quantitative or qualitative measure of the human, financial and physical resources used for an education or training intervention.
Source: Cedefop, Technical working group on quality in VET.

FR **indicateur d'intrant**
Donnée qui fournit une mesure quantitative ou qualitative des ressources humaines, financières et physiques affectées à une action d'enseignement ou de formation.
Source: Cedefop, Technical working group on quality in VET.

68

inspection of a VET provider
Method of external evaluation of a VET provider's activities and resources by a qualified and experienced professionnal, to assess its performance against predefined standards and criteria.
Comment: Inspection is generally regulated by national statutory provisions.
Source: Cedefop.

FR **inspection d'un prestataire d'EFP**
Méthode d'évaluation externe des activités et ressources d'un prestataire d'EFP par un professionnel, en vue d'évaluer sa performance à l'aune de normes et critères prédéfinis.
Note: l'inspection est généralement régie par des dispositions statutaires nationales.
Source: Cedefop.

69

International Organisation for Standardisation (IOS)

ISO is a global network that identifies what international standards are required by business, government and society, and develops them in partnership with sectors that will put them to use, adopts them by transparent procedures based on national input and delivers them to be implemented worldwide. ISO standards specify the requirements for state-of-the-art products, services, processes, materials and systems, and for good conformity assessment, managerial and organisational practice.
Source: EIPA, 2006.

FR **Organisation internationale de normalisation** (ISO)
L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est un réseau mondial qui identifie les normes internationales requises par les entreprises, les administrations et la société, qui les développe en partenariat avec les secteurs appelés à les appliquer, qui les adopte en suivant des procédures transparentes fondées sur la consultation des partenaires sociaux et les publie en vue de leur applicaiton dans le monde entier. Les normes ISO définissent les exigences requises pour les produits, services, processus, matériaux et systèmes à la pointe de la technique et les bonnes pratiques en matière de contrôle de conformité, de management et d'organisation.
Source: EIPA, 2006.

70

job placement

Process of supporting individuals (students, unemployed) to find jobs matching their skills.
or
Period spent by trainees or students in a company in the course of their studies.

Comments:

- job placement in the first sense can be carried out by public or private employment services, or by schools/universities;
- it encompasses activities such as drafting a CV, preparation for interviews, skills audit, guidance and counselling.

Source: Cedefop.

FR **aide à la recherche d'emploi**

Soutien apporté à une personne (étudiant, demandeur d'emploi) dans la recherche d'un emploi correspondant à ses compétences.

Note:

- l'aide à la recherche d'emploi peut être effectuée par les services de l'emploi, publics ou privés, ou par les écoles et universités;
- elle englobe des activités telles que: aide à la rédaction d'un CV, préparation aux entretiens, bilan de compétences, orientation et conseil;
- en anglais, 'job placement' peut également désigner un stage en entreprise effectué par un élève ou un étudiant au cours de ses études.

Source: Cedefop.

71

key skills / key competences

Sum of skills (basic and new basic skills) needed to live in a contemporary knowledge society.

Comment: In their recommendation on key competences for lifelong learning, the European Parliament and the Council set out eight key competences:

- communication in mother tongue;
- communication in foreign languages;
- competences in maths, science and technology;
- digital competence;

- learning to learn;
- interpersonal, intercultural and social competences, and civic competence;
- entrepreneurship;
- cultural expression.

Source: Cedefop, Tissot, 2004; European Parliament and Council of the European Union, 2006.

FR **compétences clés**

L'ensemble des compétences (compétences de base et nouvelles compétences de base) nécessaires pour vivre dans la société contemporaine, basée sur la connaissance.

Note: dans leur recommandation sur les compétences clés pour l'éducation et la formation tout au long de la vie, le Parlement européen et le Conseil décrivent huit compétences clés:

- communication dans la langue maternelle;
- communication dans une langue étrangère;
- culture mathématique et compétences de base en sciences et technologies;
- culture numérique;
- apprendre à apprendre;
- compétences interpersonnelles, interculturelles et compétences sociales et civiques;
- esprit d'entreprise;
- sensibilité culturelle.

Source: Cedefop, Tissot, 2004; European Parliament and Council of the European Union, 2006.

72

knowledge

Outcome of assimilation of information through learning. Knowledge is the body of facts, principles, theories and practices related to a field of study or work.

Comment: There are numerous definitions of knowledge. Nevertheless, modern conceptions of knowledge rest broadly on several basic distinctions:

(a) Aristotle distinguished between theoretical and practical logic. In line with this distinction, modern theoreticians (Alexander et al., 1991) distinguish declarative (theoretical) knowledge from procedural (practical) knowledge. Declarative knowledge includes assertions on specific events, facts and empirical generalisations, as well as deeper principles on the nature of reality. Procedural knowledge includes heuristics, methods, plans, practices, procedures, routines, strategies, tactics, techniques and tricks (Ohlsson, 1994);

(b) it is possible to differentiate between forms of knowledge which represent different ways of learning about the world. Various attempts have been made to compile such lists, the following categories seem to be frequently represented:
- objective (natural/scientific) knowledge, judged on the basis of certainty;
- subjective (literary/aesthetic) knowledge judged on the basis of authenticity;
- moral (human/normative) knowledge judged on the basis of collective acceptance (right/wrong);
- religious/divine knowledge judged by reference to a divine authority (God).

This basic understanding of knowledge underpins the questions we ask, methods we use and answers we give in our search for knowledge;

(c) knowledge encompasses tacit and explicit knowledge. Tacit knowledge (Polanyi, 1967) is knowledge learners possess which

influences cognitive processing. However, they may not necessarily express it or be aware of it. Explicit knowledge is knowledge a learner is conscious of, including tacit knowledge that converts into an explicit form by becoming an 'object of thought' (Prawat, 1989).

Source: Cedefop, Tissot, 2004; European Commission, 2006a.

FR **savoir**

Le résultat de l'assimilation de l'information au cours de l'apprentissage. Le savoir est l'ensemble de faits, principes, théories et de pratiques liées à un champ d'études ou de travail.

Note: il existe de nombreuses définitions du concept de savoir/connaissance; toutefois, les grands courants modernes opèrent quelques distinctions fondamentales:

(a) Aristote établit une distinction entre la logique théorique et la logique pratique. De même, les théoriciens modernes (Alexander et al., 1991) distinguent la connaissance déclarative (théorique) de la connaissance procédurale (pratique). La connaissance déclarative englobe les déclarations concernant des événements ou des faits spécifiques ainsi que des généralisations empiriques ou encore des principes plus fondamentaux sur la nature de la réalité. La connaissance procédurale inclut différent éléments (heuristique, méthodologie, planification, pratiques, procédures, actions de routine, stratégies, tactiques, techniques ou astuces) (Ohlsson, 1994);

(b) on peut distinguer différentes formes de connaissance correspondant à différentes méthodes «d'apprentissage du monde» des études ont permis d'identifier différentes

catégories de connaissance, articulées de la manière suivante:

- connaissance objective (naturelle/ scientifique), jugée d'après le degré de certitude;
- connaissance subjective (littéraire/ esthétique), jugée d'après le degré d'authenticité;
- connaissance morale (humaine/normative), jugée sur la base de l'acceptation collective (vrai/faux);
- connaissance religieuse/divine, jugée sur la base de l'autorité divine (Dieu).

Cette distinction schématique permet d'orienter les questions que nous posons, les méthodologies que nous utilisons et les réponses que nous apportons dans notre quête de la connaissance;

(c) la connaissance peut être tacite ou explicite. La connaissance tacite (Polanyi, 1966) se définit comme la connaissance (pas nécessairement exprimée ou consciente) acquise par l'apprenant, et qui va influencer le processus cognitif. Le savoir explicite correspond à la connaissance qui peut être mobilisée consciemment par l'apprenant, y compris la connaissance tacite qui devient explicite en devenant un «objet de pensée» (Prawat, 1989).

Source: Cedefop, Tissot, 2004; European Commission, 2006a.

73

know-how Practical knowledge or expertise.

Source: Based on New Oxford Dictionary of English, 1998.

FR **savoir-faire**

Compétence, expérience dans l'exercice d'une activité.

Source: adapté de Nouveau Petit Robert, 1993.

74

learning
Process by which an individual assimilates information, ideas and values and thus acquires knowledge, know-how, skills and/or competences.
Comment: Learning occurs through personal reflection, reconstruction and social interaction. Learning may take place in formal, non-formal or informal settings.
Source: Cedefop, Tissot, 2004; European Commission, 2006a.

FR **apprentissage**
Processus dans lequel un individu assimile de l'information, des idées et des valeurs et acquiert ainsi des savoirs, savoir-faire, aptitudes et/ou compétences.
Note:
- l'apprentissage s'effectue par la réflexion personnelle, la reconstruction ainsi que l'interaction sociale. L'apprentissage peut se dérouler dans un contexte formel, non formel ou informel;
- le terme «apprentissage professionnel» désigne un mode de formation (voir la définition du terme «apprenticeship».

Source: Cedefop, Tissot, 2004; European Commission, 2006a.

75

learning-by-doing
Learning acquired by repeated practice of a task, with or without prior instruction.
Source: Cedefop, 2008c.

FR **apprentissage par la pratique**
Apprentissage acquis par l'exécution répétée d'une tâche, avec ou sans instruction préalable.
Source: Cedefop, 2008c.

76

learning-by-using

Learning acquired by repeated use of tools or facilities, with or without prior instruction.
Source: Cedefop, 2008c.

FR **apprentissage par l'utilisation**
Apprentissage acquis par l'utilisation répétée d'outils ou d'équipements, avec ou sans instruction préalable.
Source: Cedefop, 2008c.

77

learning outcome(s) / learning attainments

Set of knowledge, skills and/or competences an individual has acquired and/or is able to demonstrate after completion of a learning process, either formal, non-formal or informal.
Source: Cedefop 2008c.
or
Statement of what a learner knows, understands and is able to do on completion of a learning process, which are defined in terms of knowledge, skills and competence.
Source: European Commission, 2008.

FR **résultats d'apprentissage / acquis d'apprentissage**
L'ensemble des savoirs, aptitudes et/ou compétences qu'un individu a acquis et/ou est en mesure de démontrer à l'issue d'un processus d'apprentissage formel, non formel ou informel.
Note: en français, résultats d'apprentissage est davantage utilisé dans le contexte de l'ingénierie de la formation, et acquis d'apprentissage dans celui de la validation.
Source: Cedefop, 2008c.
ou
Énoncé de ce que l'apprenant sait, comprend et

est capable de réaliser au terme d'un processus d'éducation et de formation; ces acquis de l'éducation et de la formation sont définis sous la forme de savoirs, d'aptitudes et de compétences.
Source: European Commission, 2008.

78

leaver survey
Survey aiming to find out the destination of learners after completing education or training.
Comments:
- leaver surveys are generally conducted at regular intervals (for instance six or 12 months after graduation);
- they help to assess the relevance and effectiveness of education or training.

Source: HESA; Cedefop.

FR **enquête auprès des sortants**
Étude visant à identifier la destination des apprenants à l'issue de l'enseignement ou de la formation.
Note:
- les enquêtes auprès des sortants sont généralement effectuées à intervalles réguliers (par exemple 6 ou 12 mois après la fin des études);
- elles permettent d'évaluer la pertinence et l'efficacité des actions d'enseignement et de formation.

Source: HESA; Cedefop.

79

level of qualification
The term covers two aspects:
level of attainment in education and training recognised in a qualification system or in a qualification framework;
or

learning outcomes acquired through education and training, work experience or in informal/non-formal settings.

Comment: The level of qualification:

- is often determined against a standard in a qualification system or against a level descriptor in a qualification framework;
- can be determined against an occupational profile (for example, description of learning outcomes required to perform the tasks attached to a job at a specific level of responsibility and autonomy);
- may also refer to education and training attended but not validated and certified.

Source: Cedefop.

FR **niveau de qualification**

Ce terme couvre deux aspects:

le niveau d'enseignement et de formation atteint, reconnu au sein d'un système ou d'un cadre de qualification;

ou

les résultats d'apprentissage acquis par l'éducation et de la formation, l'expérience professionnelle ou dans des contextes informels ou non formels.

Note: le niveau de qualification

- est souvent défini à l'aune d'un standard dans un système de certification ou d'un descripteur de niveau d'un cadre de certification;
- peut être défini par rapport à un profil de métier (par exemple la description des résultats d'apprentissage requis pour effectuer les tâches d'un emploi à un niveau donné de responsabilité ou d'autonomie);
- peut renvoyer à une action d'enseignement et de formation suivie mais non validée et certifiée.

Source: Cedefop.

80

lifelong learning

All learning activity undertaken throughout life, which results in improving knowledge, know-how, skills, competences and/or qualifications for personal, social and/or professional reasons.
Source: European Commission, 2001; Cedefop, 2008c.

FR **apprentissage tout au long de la vie / éducation et formation tout au long de la vie**

Toute activité d'apprentissage entreprise à tout moment de la vie, dans le but d'améliorer les savoirs, savoir-faire, aptitudes, compétences et/ou qualifications, dans une perspective personnelle, sociale et/ou professionnelle.
Source: European Commission, 2001; Cedefop, 2008c.

81

lifewide learning

Learning, either formal, non-formal or informal, that takes place across the full range of life activities (personal, social or professional) and at any stage.
Comment: Lifewide learning is a dimension of lifelong learning.
Source: Cedefop, 2008c.

FR **éducation et formation embrassant tous les aspects de la vie**

Toute activité d'apprentissage – formel, non formel ou informel – couvrant l'un ou l'autre aspect de la vie (personnel, social et/ou professionnel) et entreprise à tout moment de la vie.
Note: ce concept constitue une dimension de l'apprentissage tout au long de la vie.
Source: Cedefop, 2008c.

82

Lisbon strategy

Strategy aimed at making the European Union (EU) the most competitive economy in the world and achieving full employment by 2010. This strategy, developed at subsequent meetings of the European Council, rests on three pillars:

- an economic pillar preparing the ground for transition to a competitive, dynamic, knowledge-based economy. Emphasis is placed on the need to adapt constantly to changes in the information society and to boost research and development;
- a social pillar designed to modernise the European social model by investing in human resources and combating social exclusion. Member States are expected to invest in education and training, and conduct an active policy for employment making it easier to move to a knowledge economy;
- an environmental pillar, which was added at the Göteborg European Council meeting in June 2001 and draws attention to the fact that economic growth must be decoupled from use of natural resources.

Source: European Commission. *Europa glossary.*

FR **stratégie de Lisbonne**

Stratégie visant à faire de l'Union européenne (UE) l'économie la plus compétitive au monde et de parvenir au plein emploi avant 2010. Développée au cours de plusieurs Conseils européens postérieurs à celui de Lisbonne, cette stratégie repose sur trois piliers:

- un pilier économique qui doit préparer la transition vers une économie compétitive, dynamique et fondée sur la connaissance. L'accent est mis sur la nécessité de s'adapter continuellement aux évolutions de la société

de l'information et sur les efforts à consentir en matière de recherche et de développement;
- un pilier social qui doit permettre de moderniser le modèle social européen grâce à l'investissement dans les ressources humaines et à la lutte contre l'exclusion sociale. Les États membres sont appelés à investir dans l'éducation et la formation, et à mener une politique active pour l'emploi afin de faciliter le passage à l'économie de la connaissance;
- un pilier environnemental qui a été ajouté lors du Conseil européen de Göteborg en juin 2001 et qui attire l'attention sur le fait que la croissance économique doit être dissociée de l'utilisation des ressources naturelles.

Source: European Commission. *Europa glossary.*

83

low-skilled person

Person whose level of education and training is lower than a predetermined standard.

Comments:
- standard level below which an individual is considered as low qualified depends on the context, for example on the general level of education in a society, or on distribution of qualifications within an occupation; in Europe, individuals are generally considered low-qualified when they have a level inferior to upper secondary;
- the actual qualification of an individual goes beyond the level of formal education and training: it encompasses learning outcomes acquired through continuing (re)training / upskilling, work experience, personal or professional development.

Source: Cedefop.

FR **personne sous-qualifiée**
Se réfère aux individus dont le niveau d'éducation ou de formation est inférieur à une norme prédéfinie.
Note:
- le niveau normalisé au dessous duquel un individu est considéré comme sous-qualifié dépend du contexte, par exemple du niveau général d'éducation de la société, ou de la répartition des qualifications au sein d'une profession; en Europe, un individu est généralement considérés comme sous-qualifié lorsqu'il ou elle a un niveau inférieur au deuxième cycle du secondaire;
- le niveau réel de qualification d'un individu ne se limite pas à son niveau formel d'éducation et de formation: il englobe aussi les résultats d'apprentissage acquis au cours de la formation continue, du recyclage, du perfectionnement professionnel, de l'expérience professionnelle, du développement personnel ou professionnel.

Source: Cedefop.

84

measurement process
Set of operations to determine the value of a quantity.
Source: ISO, 2000.

FR **processus de mesure**
Ensemble d'opérations permettant de déterminer la valeur d'une grandeur.
Source: ISO, 2000.

85

mentoring
Guidance and support provided in various ways to a young person or novice (someone joining a new learning community or organisation) by an experienced person who acts as a role model,

guide, tutor, coach or confidant.
Source: Based on Bolton, 1980.

FR **mentorat**
Guidance et soutien apportés sous diverses formes à un jeune – ou novice – (par exemple lors de son entrée dans une nouvelle communauté ou organisation apprenante) par une personne expérimentée remplissant un rôle de modèle, guide, tuteur, répétiteur ou confident.
Source: adapté de Bolton, 1980.

86

non-formal learning
Learning which is embedded in planned activities not explicitly designated as learning (in terms of learning objectives, learning time or learning support). Non-formal learning is intentional from the learner's point of view.
Comments:
- non-formal learning outcomes may be validated and lead to certification;
- non-formal learning is sometimes described as semi-structured learning.

Source: Cedefop, 2008c.

FR **apprentissage non formel**
Apprentissage intégré dans des activités planifiées qui ne sont pas explicitement désignées comme activités d'apprentissage (en termes d'objectifs, de temps ou de ressources). L'apprentissage non formel est intentionnel de la part de l'apprenant.
Note:
- les résultats/acquis de l'apprentissage non formel peuvent être validés et aboutir à la certification;
- l'apprentissage non formel est parfois décrit comme apprentissage semi-structuré.

Source: Cedefop, 2008c.

norm Use standard.

87

open method of coordination
New framework for cooperation between Member States, whose national policies can thus be directed towards certain common objectives.

Comments:

- the open method of coordination (OMC), created as part of employment policy and the Luxembourg process, has been defined as an instrument of the Lisbon strategy (2000). Under this intergovernmental method, Member States are evaluated by one another (peer pressure), with the Commission's role being limited to surveillance. The European Parliament and the Court of Justice play virtually no part in the OMC process;
- the open method of coordination takes place in areas which fall within the competence of Member States, such as employment, social protection, social inclusion, education, youth and training;
- It is based principally on:
  - jointly identifying and defining objectives to be achieved (adopted by the Council);
  - jointly established measuring instruments (statistics, indicators, guidelines);
  - benchmarking, comparison of Member States' performance and exchange of best practices (monitored by the Commission).

Source: European Commission. *Europa glossary.*

FR **méthode ouverte de coordination** (MOC)
Nouveau cadre de coopération entre les États membres en vue de faire converger les politiques nationales pour réaliser certains objectifs communs.

Note:
- la méthode ouverte de coordination (MOC) a été créée dans le cadre de la politique de l'emploi et du processus de Luxembourg. Elle a été définie comme un instrument de la stratégie de Lisbonne (2000). Dans cette méthode intergouvernementale, les États membres sont évalués par d'autres États membres («peer pressure») et le rôle de la Commission est limité à la surveillance. Le Parlement européen et la Cour de justice sont presque complètement écartés du processus de la MOC;
- la méthode ouverte de coordination prend place dans des domaines qui relèvent de la compétence des États membres tels que l'emploi, la protection sociale, l'inclusion sociale, l'éducation, la jeunesse et la formation;
- elle se base principalement sur:
  – l'identification et la définition en commun d'objectifs à remplir (adoptés par le Conseil);
  – des instruments de mesure définis en commun (statistiques, indicateurs, lignes directrices);
  – le «benchmarking», c'est-à-dire la comparaison des performances des États membres et l'échange des meilleures pratiques (surveillance effectuée par la Commission).

Source: European Commission. *Europa glossary.*

88

outcome (quality)

Positive or negative longer-term socioeconomic change or impact that occurs directly or indirectly from an intervention's input, activities and output.
Source: Based on Johnson Center for Philanthropy.

FR **résultat** (qualité)
Changements ou impact socioéconomiques positif ou négatif découlant à long terme, de manière directe ou indirecte, des intrants, activités et extrants de l'intervention.
Source: adapté de Johnson Center for Philanthropy.

89

outcome indicator in VET
Statistics on the outcomes of VET measuring, for example, job performance, rate of access to next level of education or rate of inclusion on the labour market.
Source: Cedefop.

FR **indicateur de résultat dans l'EFP**
Statistique sur les résultats de l'EFP, mesurant par exemple la performance au travail, le taux d'accès au niveau supérieur d'éducation ou le taux d'intégration sur le marché du travail.
Source: Cedefop.

90

output (quality)
Immediate and direct tangible result of an intervention.
Source: Cedefop, Descy and Tessaring, 2005.

FR **extrant** (qualité)
Conséquence immédiate, directe et tangible d'une intervention.
Source: Cedefop, Descy and Tessaring, 2005.

91

output indicator
Data that provide a quantitative or qualitative measure of the result of an education or training intervention.
Source: Cedefop.

FR **indicateur d’extrant**
Donnée qui fournit une mesure quantitative ou qualitative servant à la mesure des résultats d’une action d’EFP.
Source: Cedefop.

92

output standard Standard that sets the level of performance to be attained.
Comment: Output standards can be applied to:
- systems (to set the level of performance to be achieved by the whole country or region);
- providers (to set the level of performance to be achieved by VET providers);
- individuals (to set the level of performance to be achieved by the learner).

Source: Cedefop, Technical working group on quality in VET.

FR **norme de résultat**
Une norme qui détermine le niveau de performance à atteindre.
Note: une norme de résultat peut être appliquée:
- aux systèmes (pour déterminer le niveau de performance à atteindre dans l’ensemble du pays ou de la région);
- aux prestataires (pour déterminer le niveau de performance à atteindre par les prestataires d’EFP);
- aux individus (pour déterminer le niveau de performance à atteindre par l’apprenant).

Source: Cedefop, Technical working group on quality in VET.

PDCA cycle See quality cycle.

93

peer learning

Form of cooperative learning that improves the value of learner-learner interaction and results in various learning outcomes for all participants.
Comment: Peer learning is close to but not synonymous to bench learning.
Source: Based on National University of Singapore.

FR **apprentissage par les pairs**

Processus d'apprentissage coopératif qui renforce l'interaction entre les apprenants et débouche sur différents résultats d'apprentissage pour tous les participants.
Note: le terme apprentissage par les pairs est proche (mais pas synonyme) du terme apprentissage par échange d'expérience.
Source: adapté de National University of Singapore.

94

peer review in VET

Evaluation, by colleagues or peers, of VET activity or management for formative or summative purposes.
Source: Cedefop.

FR **évaluation par les pairs / révision par des pairs dans l'EFP**

Évaluation, par des collègues ou des pairs, d'une activité d'EFP ou de sa gestion, dans une perspective formative ou sommative.
Source: Cedefop.

95

performance

Measure of the level of attainment achieved by an individual, team, organisation or process.
Source: Based on EFQM.

FR **performance**

Mesure du niveau des résultats atteints par un individu, une équipe, une organisation ou un processus.
Source: adapté de EFQM.

96

performance indicator

Data, usually quantitative, that provide a measure of an individual's, team's or organisation's level of attainment against which the level of others can be compared.
Source: Cedefop.

FR **Indicateur de performance**

Donnée, généralement quantitative, qui fournit une mesure du niveau de résultat atteint par un individu, une équipe ou une organisation, à l'aune duquel le niveau des autres peut être mesuré.
Source: Cedefop.

97

post-compulsory education

Education followed by an individual after compulsory education, which sets minimum legal standards and duration of obligatory schooling.
Source: Based on ETF, 1997.

FR **éducation postobligatoire / enseignement postobligatoire / scolarité postobligatoire**

Éducation entreprise par un individu après la scolarité obligatoire, dont le niveau et temps d'études minima sont prescrits par la loi.
Source: adapté de ETF, 1997.

98

preventive action

Action to eliminate the cause of a potential non-conformity or other undesirable potential situation.
Source: ISO, 2000.

or
Action taken to eliminate the causes of an existing non-conformity, defect or other undesirable situation to prevent recurrence.
Source: ISO, 1994.

FR **action préventive**
Action visant à éliminer la cause d'une non-conformité potentielle ou d'une autre situation potentielle indésirable.
Source: ISO, 2000.
ou
Action entreprise pour éliminer les causes d'une non-conformité, d'un défaut ou de tout autre événement indésirable potentiel pour empêcher qu'ils ne se produisent.
Source: ISO, 1994.

prior learning See informal learning, non-formal learning.

99

procedure Specified way to carry out an activity or process.
Source: ISO, 2000.

FR **procédure**
Manière spécifiée d'accomplir une activité ou un processus.
Source: ISO, 2000.

100

process Set of interrelated or interacting activities which transform input into output.
Source: ISO, 1994 and ISO, 2000.

FR **processus**
Ensemble de moyens et d'activités liés qui transforment des éléments entrants en éléments sortants.
Source: ISO, 1994 et ISO, 2000.

101

process indicator

Leading indicator relative to performance of the process.

Source: Based of EFQM.

FR **indicateur de processus**

Indicateur majeur relatif à la performance des processus.

Source: adapté de EFQM.

102

process standard

Standard which sets the minimum requirements that must be guaranteed in running VET activities.

Comment: These standards can be applied to:

- systems (e.g. 'all training activities must assign 30% of time to work experience');
- providers (e.g. 'the provider must employ at least 80% certified teachers').

Process standards can be set by public authorities or private organisations.

Source: Cedefop, Technical working group on quality in VET.

FR **norme de processus / norme de process**

Norme qui détermine les exigences minimales qui doivent être garanties lors de la mise en œuvre d'actions d'EFP.

Note: une norme de process peut être appliquée:

- aux systèmes (par ex. «30% de toutes les activités de formation doivent être consacrées à l'expérience par le travail»);
- aux prestataires (par ex. «le prestataire doit employer au minimum 80% d'enseignants diplômés»).

Les normes de processus peuvent être déterminées par les pouvoirs publics ou par des organisations privées.

Source: Cedefop, Technical working group on quality in VET.

103

programme of education or training

Inventory of activities, content and/or methods implemented to achieve education or training objectives (acquiring knowledge, skills and/or competences), organised in a logical sequence over a specified period of time.
Comment: Programme of education or training refers to implementation of learning activities whereas curriculum refers to the design, organisation and planning of these activities.
Source: Cedefop, 2008c.

FR **programme d'enseignement ou de formation**
Ensemble d'activités, de contenus de formation et / ou de méthodes mis en œuvre pour réaliser les objectifs pédagogiques définis (acquisition de savoirs, aptitudes et/ou compétences), et organisés dans un ordre logique et sur une période déterminée.
Note: le terme programme désigne la mise en œuvre des activités d'apprentissage alors que le terme curriculum se réfère à la conception, l'organisation et la programmation de ces activités.
Source: Cedefop, 2008c.

104

qualification

Qualification covers different aspects:
(a) formal qualification: the formal outcome (certificate, diploma or title) of an assessment and validation process which is obtained when a competent body determines that an individual has achieved learning outcomes to given standards and/or possesses the necessary competence to do a job in a specific area of

work. A qualification confers official recognition of the value of learning outcomes in the labour market and in education and training. A qualification can be a legal entitlement to practice a trade (OECD);

(b) job requirements: knowledge, aptitudes and skills required to perform specific tasks attached to a particular work position (ILO).

Sources: Cedefop, 2008c; based on Eurydice, 2006; European Commission, 2008; ETF, 1997; OECD, 2007; ILO, 1998.

FR **qualification**

Le terme qualification recouvre différents aspects:

(a) la qualification formelle: résultat formel (certificat, titre ou diplôme) d'un processus d'évaluation et de validation obtenu lorsqu'une autorité compétente établit qu'un individu possède les résultats/acquis d'apprentissage correspondant à une norme donnée et/ou possède les compétences nécessaires pour exercer un emploi dans un domaine d'activité professionnelle spécifique. Une qualification confère une reconnaissance officielle de la valeur des résultats/acquis d'apprentissage sur le marché de l'emploi ou de l'éducation/formation. Une qualification peut conférer un droit juridique à l'exercice d'un métier (OCDE);

(b) les exigences de qualification: la somme des savoirs, savoir-faire, aptitudes et compétences permettant à un individu d'exercer un emploi (BIT).

Sources: Cedefop, 2008c, adapté de Eurydice, 2006; European Commission, 2008; ETF, 1997; OECD, 2007; ILO, 1998.

105

qualification framework

Instrument for development and classification of qualifications (at national or sectoral levels) according to a set of criteria (such as using descriptors) applicable to specified levels of learning outcomes.

Comment: A qualification framework can be used to:

- establish national standards of knowledge, skills and competences;
- promote quality of education;
- provide a system of coordination and/or integration of qualifications and enable comparison of qualifications by relating qualifications to one another;
- promote access to learning, transfer of learning outcomes and progression in learning.

Source: Based on European Commission, 2008; OECD, 2007.

FR **cadre des certifications**

Instrument permettant de définir et de classifier des certifications (par ex. au niveau national ou sectoriel) selon un ensemble de critères (par ex. à l'aide de descripteurs) applicables à des niveaux spécifiques de résultats d'apprentissage.

Note: un cadre de certifications peut être utilisé:

- pour établir des normes nationales en matière de savoirs, d'aptitudes et de compétences;
- pour promouvoir la qualité de l'éducation;
- pour fournir un système de coordination et/ou d'intégration des certifications et permettre leur comparaison en établissant des rapports entre elles;
- pour promouvoir l'accès à l'apprentissage, le transfert des résultats/acquis d'apprentissage et la progression au sein du parcours

d'enseignement et de formation.
Source: adapté de European Commission, 2008; OECD, 2007.

106

qualification system

All activities related to recognition of learning outcomes and other mechanisms that link education and training to the labour market and civil society. These activities include:
- definition of qualification policy, training design and implementation, institutional arrangements, funding, quality assurance;
- assessment, validation and certification of learning outcomes.

Source: Based on European Commission, 2008.

FR **système de certification**

L'ensemble des activités liées à la reconnaissance des apprentissages et des autres mécanismes qui unissent l'enseignement et la formation au marché du travail ou à la société civile. Ces activités incluent:
- la définition de la politique de certifications, l'ingénierie de formation et sa mise en œuvre, les dispositifs institutionnels, le financement, l'assurance qualité;
- l'évaluation, la validation et la certification des résultats/acquis d'apprentissage.

Source: adapté de European Commission, 2008.

107

quality

All characteristics of an entity that bear on its ability to satisfy stated and implied needs.
Source: ISO 8402.
or
Degree to which a set of inherent characteristics fulfils requirements.
Source: ISO, 2000.

FR **qualité**
Ensemble de propriétés et caractéristiques d'une entité qui lui confèrent l'aptitude à satisfaire des besoins exprimés et implicites.
Source: ISO, 1994.
ou
Aptitudes d'un ensemble de caractéristiques intrinsèques à satisfaire des exigences.
Source: ISO, 2000.

108

quality approach
'Approach' is used as an overall term because the term 'system' is often used in a stricter sense. So 'approaches' is used to comprise both very fixed and formalised real systems and any set of more systematic behaviour meant to regulate and or develop the performance quality of a VET system.
Source: Cedefop, Technical working group on quality in VET.

FR **démarche qualité**
Le terme «démarche» est employé dans un sens général, plus large que celui du terme «système». Il recouvre à la fois les systèmes réels, très précisément définis et formalisés, ainsi que les comportements plus systématiques, visant à réglementer et/ou développer la qualité des performances d'un système d'EFP.
Source: Cedefop, Technical working group on quality in VET.

109

quality assurance in education and training
Activities involving planning, implementation, evaluation, reporting, and quality improvement, implemented to ensure that education and training (content of programmes, curricula, assessment and validation of learning

outcomes, etc.) meet the quality requirements expected by stakeholders.

Comments:

- QA contributes to better matching of education and training supply and demand.
- QA covers the macro-level (educational system level), meso-level (level of individual educational institutions) and micro-level (level of teaching-learning processes).

Source: Cedefop.

FR **assurance qualité dans l'enseignement et la formation**

Les activités (planification, mise en œuvre, évaluation, reporting et amélioration de la qualité) deployées pour assurer que l'enseignement et la formation (contenu des programmes, curricula, évaluation et validation des résultats d'apprentissage, etc.) répondent aux exigences de qualité des acteurs concernés.

Note:

- l'AQ contribue à une meilleure adéquation entre l'offre et la demande d'enseignement et de formation;
- l'AQ couvre les niveaux macro (le système éducatif), meso (les établissements) et micro (les processus d'enseignement et d'apprentissage).

Source: Cedefop.

110

quality audit

Systematic and independent examination to determine whether quality activities and related results comply with planned arrangements and whether these arrangements are implemented effectively and are suitable to achieve quality objectives.

Source: ISO, 1994.

FR **audit qualité**
Examen méthodologique et indépendant en vue de déterminer si les activités et résultats relatifs à la qualité satisfont aux dispositions préétablies et si ces dispositions sont mises en œuvre de façon effective et son aptes à atteindre les objectifs.
Source: ISO, 1994.

111

quality cycle / PDCA cycle
Iterative four-step problem-solving process typically used in business process improvement.
Comment: It is also known as the Deming cycle, Shewhart cycle, Deming wheel, or plan-do-check-act.
or
Cycle of four stages one has to go through to realise continuous improvement, as described by Deming:
P (plan) (project phase);
D (do) (execution phase);
C (check) (control phase);
A (act) (action, adaptation and correction phase).
Source: Wikipedia; EIPA, 2006.

FR **cycle de qualité / cycle PDCA**
Méthode itérative de gestion de la qualité en quatre étapes, permettant d'améliorer la qualité d'un produit, d'une œuvre, d'un service.
Note: ce processus est également connu sous le nom de roue de Deming.
ou
Cycle de quatre étapes qui doit être suivi pour réaliser l'amélioration continue, décrit par Deming:
P (plan) pour planifier (phase de projet);
D (do) pour réaliser (phase d'exécution);
C (check) pour contrôler

(phase de contrôle des résultats);
A (act) pour adapter (phase d'action, d'adaptation et de correction).
Source: Wikipedia; EIPA, 2006.

112

quality control

Operational techniques and activities used to fulfil requirements for quality.
Source: ISO, 1994.
or
Part of quality management focused on providing confidence that quality requirements will be fulfilled.
Source: ISO, 2000.

FR **contrôle de (la) qualité**
Techniques et activités à caractère opérationnel utilisées pour satisfaire aux exigences de qualité.
Source: ISO, 1994.
ou
maîtrise de la qualité
Partie du management de la qualité axée sur l'accroissement de la capacité à satisfaire aux exigences pour la qualité.
Source: ISO, 2000.

113

quality criteria for assessing quality in VET

Distinctive mark (or characteristic) for assessing quality of a VET system or quality of VET activities of an organisation. Quality criteria should be supplied with one or several indicators depending on the complexity of the criteria.
Comment: The four quality criteria to be used when implementing EQARF are:
- planning reflects a strategic vision shared by relevant stakeholders and includes explicit goals/objectives, actions and indicators;

- implementation plans are devised in consultation with stakeholders and include explicit principles;
- evaluation of outcomes and processes is regularly carried out and supported by measurement;
- review.

Source: Cedefop, Technical working group on quality in VET.

FR **critère de qualité pour l'évaluation de la qualité dans l'EFP**

Une marque distinctive (ou caractéristique) qui permet d'évaluer la qualité d'un système d'EFP ou des activités d'EFP d'un organisme. Les critères de qualité doivent être accompagnés d'un ou plusieurs indicateurs en fonction de la complexité des critères concernés.

Note: les 4 critères de qualité à utiliser dans la mise en œuvre du CERAQ sont:

- la planification reflète une vision stratégique partagée par les parties intéressées et comprend des buts/objectifs, des mesures ainsi que des indicateurs précis;
- des plans de mise en œuvre sont conçus en consultation avec les parties intéressées et comprennent des principes précis;
- il est procédé régulièrement à une évaluation des résultats et des processus, étayée par des mesurages;
- réexamen.

Source: Cedefop, Technical working group on quality in VET.

114

quality indicators

Formally recognised figures or ratios used as yardsticks to judge and assess quality performance.

Source: Cedefop, van der Berghe, 1996.

FR **indicateur de qualité**
Chiffres ou pourcentages formellement reconnus utilisés comme critères pour juger et évaluer les résultats obtenus en matière de qualité.
Source: Cedefop, van der Berghe, 1996.

115

quality indicator for assessing quality in VET

10 quality indicators which can be used to support evaluation and quality improvement of VET systems and/or VET providers are:

- relevance of quality assurance systems for VET providers;
- investment in training of teachers and trainers;
- participation rate in VET programmes;
- completion rate in VET programmes;
- placement rate in VET programmes;
- utilisation of acquired skills at the workplace;
- unemployment rate according to individual criteria;
- prevalence of vulnerable groups;
- mechanisms to identify training needs in the labour market;
- schemes used to promote better access to VET.

Source: European Parliament and Council of the European Union (2009).

FR **indicateur de qualité pour l'évaluation de la qualité dans l'EFP**
Les 10 indicateurs de la qualité, retenus pour faciliter l'évaluation et l'amélioration de la qualité des systèmes et/ou des prestations de services d'EFP sont:

- utilité des systèmes d'assurance de la qualité pour les prestataires de services d'EFP;
- investissement dans la formation des enseignants et des formateurs;
- taux de participation aux programmes d'EFP;
- taux d'achèvement des programmes d'EFP;
- taux de placement dans le cadre des

programmes d’EFP;
- utilisation sur le lieu de travail des compétences acquises;
- taux de chômage en fonction des critères individuels;
- prévalence de groupes vulnérables;
- mécanismes d’identification des besoins en formation du marché du travail;
- systèmes utilisés pour favoriser un meilleur accès à l’EFP.

Source: European Parliament and Council of the European Union (2009).

116

quality loop

Conceptual model of interacting activities that influence quality at various stages ranging from identification of needs to assessment of whether these needs have been satisfied.

Source: ISO, 1994.

Comment: EQARF identifies four stages in the quality improvement cycle:
- planning;
- implementation;
- evaluation/assessment; and
- review/revision of VET,

supported by common quality criteria, indicative descriptors and indicators.

Source: European Parliament and Council of the European Union (2009).

FR **boucle de la qualité**

Modèle conceptuel des activités interdépendantes qui influent sur la qualité lors des différentes phases s’échelonnant de l’identification des besoins à l’évaluation de leur satisfaction.

Source: European Parliament and Council of the European Union (2009).

Note: le CERAQ identifie quatre étapes dans le

cycle d'amélioration de la qualité:
- planification;
- mise en œuvre;
- évaluation; et
- réexamen/révision de l'EFP

sur la base de critères de qualité, de descripteurs indicatifs et d'indicateurs communs.
Source: European Parliament and Council of the European Union (2009).

117

quality management
All activities of management that determine quality policy, objectives and responsibilities, and implement them by means of a quality plan, quality control, and quality assurance within a quality system.
Source: ISO, 1994.

FR **gestion de la qualité**
Ensemble des activités de la fonction générale de gestion qui déterminent la politique de qualité, les objectifs et les responsabilités ainsi que leur mise en œuvre par des moyens tels que la planification de la qualité, le contrôle-qualité, l'assurance-qualité et l'amélioration de la qualité dans le cadre du système de qualité.
Source: ISO, 1994.

118

quality management approach in VET
Any integrated set of policies, procedures, rules, criteria, tools and verification instruments and mechanisms that together ensure and improve the quality provided by a VET institution.
Comment: 'Approach' is used as an overall term because the term 'system' is often used in a narrower sense. 'Approach' covers both very fixed and formalised real systems and any sets of more systematic behaviour meant to regulate

and/or to develop the quality performance of a VET system.
Source: Cedefop, Christensen and Bertzeletou, 2001.

FR **démarche de gestion de la qualité dans l'EFP**
Ensemble intégré de stratégies, de procédures, de règles, de critères, d'outils et d'instruments et mécanismes de vérification qui, ensemble, garantissent et améliorent la qualité des prestations d'un organisme prestataire d'EFP.
Note: Le terme 'approche' est utilisé comme terme générique, car le terme 'système' est plus restrictif. Le terme 'approche' couvre d'une part les systèmes établis et formalisés et de l'autre les ensembles d'initiatives visant à réglementer et/ou développer la performance de qualité d'un système d'EFP.
Source: Cedefop, Christensen and Bertzeletou, 2001.

119

quality management in education and training

Process of controlling level of performance of education and training using performance and quality indicators, for both self-evaluation and external inspection.
Comment: Quality management in education and training is to address different issues:
- what key outcomes have we achieved;
- how well do we meet the needs of our stakeholders;
- how good is our delivery of education processes;
- how good is our management;
- how good is our leadership;
- what is our capacity for improvement.

Source: Based on HM, 2006.

FR **gestion de la qualité dans l'enseignement et la formation**

Le processus de maîtrise de niveau de performance dans l'enseignement et la formation à l'aide d'indicateurs de performance et de qualité, dans le cadre de l'autoévaluation ou d'une inspection extérieure.

Note: la gestion de la qualité dans l'enseignement et la formation doit répondre à différentes questions:

- Quels résultats importants avons-nous obtenus?
- Dans quelle mesure les besoins de nos interlocuteurs ont-ils été satisfaits?
- Les prestations d'enseignement et de formation sont-elles bonnes?
- Notre gestion est-elle bonne?
- Notre encadrement est-il bon?
- Quelle est notre capacité d'amélioration?

Source: adapté de HM, 2006.

120

quality management system

Management system to direct and control an organisation with regard to quality.

Source: ISO, 2000.

FR **système de gestion de la qualité**

Système de management permettant d'orienter et de contrôler un organisme en matière de qualité.

Source: ISO, 2000.

121

quality manual

Document stating the quality policy and describing the quality system.

Source: ISO, 1994.

or

Document specifying the quality management system of an organisation.

Source: ISO, 2000.

FR **manuel qualité**
Document énonçant la politique qualité et décrivant le système qualité d'un organisme.
Source: ISO, 1994.
ou
Document spécifiant le système de management de la qualité d'un organisme.
Source: ISO, 2000.

122

quality monitoring
Systematic collection and analysis of quality indicators to determine whether the quality of education and training meet the standards set.
Source: Cedefop.

FR **monitorage de la qualité**
Collecte et analyse systématique des indicateurs de qualité visant à déterminer si la qualité de l'enseignement et de la formation satisfait aux normes fixées.
Source: Cedefop.

123

quality objective
Something sought, or aimed for, related to quality.
Source: ISO, 2000.

FR **objectif qualité**
Ce qui est recherché ou visé, relatif à la qualité.
Source: ISO, 2000.

124

quality policy
Overall intentions and direction of an organisation with regard to quality as formally expressed by top management.
Comment: The technical working group on quality in VET identified three quality policy objectives at system level:
- improvement of employability

of the labour force;
- better matching between training supply and demand;
- better access to VET, in particular for vulnerable groups.

Source: ISO, 1994; Cedefop.

FR **politique de qualité**
Orientations et objectifs généraux d'un organisme concernant la qualité, tels qu'ils sont exprimés formellement par la direction au plus haut niveau.
Note: le Groupe de travail technique sur la qualité dans l'EFP a identifié trois objectifs en matière de politique de qualité des systèmes:
- amélioration de l'employabilité de la main-d'œuvre;
- meilleure adéquation entre l'offre et la demande de formation;
- amélioration de l'accès à l'EFP, en particulier pour les groupes les plus vulnérables.

Source: ISO, 1994; Cedefop.

125

quality prerequisites
Knowledge and know-how required to follow effectively a training unit or complete training course.
Source: Le Préau, 2002.

FR **pré-requis qualité**
Savoirs et savoir-faire préliminaires pour suivre efficacement un module de formation ou une formation complète.
Source: Le Préau, 2002.

126

quality requirement
Needs or expectations expressed in terms of quality.
Source: Based on ISO, 2000.

FR **exigence de qualité**
Besoins ou attentes formulés en matière de qualité.
Source: adapté de ISO, 2000.

127

quality standard
Technical specifications which are measurable and have been drawn up by consensus and approved by an organisation recognised at regional, national or international levels. The purpose of quality standards is optimisation of input and/or output of learning.
Source: Cedefop, 2003.

FR **norme de qualité**
Spécifications techniques mesurables, établies par consensus et approuvées par un organisme reconnu au niveau régional, national ou international. L'objet des normes de qualité est d'optimiser les ressources et les résultats de l'apprentissage.
Source: Cedefop, 2003.

128

quality system
Organisational structure, procedures, processes, and resources needed to implement quality management. The quality system provides the framework for planning, implementing, and assessing services provided and for carrying out required quality assurance and quality control.
Source: ISO, 1994; MassDEP.

FR **système qualité**
Ensemble de la structure organisationnelle, des responsabilités, des procédures et des ressources pour mettre en œuvre le management de la qualité. Le système qualité fournit le cadre pour la planification, la mise en œuvre et l'évaluation des services prestés, ainsi

que pour la mise en place de l'assurance qualité et du contrôle qualité.
Source: ISO, 1994; MassDEP.

129

recognition of learning outcomes

Formal recognition: process of granting official status to skills and competences either through:
- award of qualifications (certificates, diploma or titles); or
- grant of equivalence, credit units or waivers, validation of gained skills and/or competences.

and/or

Social recognition: acknowledgement of the value of skills and/or competences by economic and social stakeholders.
Source: Cedefop, 2008c.

FR **reconnaissance des acquis d'apprentissage**

Reconnaissance formelle: processus qui consiste à reconnaître formellement la valeur des compétences soit:
- en délivrant des certifications (certificats, titres ou diplômes);
- en accordant des équivalences, des unités de crédit ou des dispenses, ou en validant des compétences acquises.

et/ou

Reconnaissance sociale: reconnaissance de la valeur des compétences par les acteurs économiques et sociaux.
Source: Cedefop, 2008c.

130

register

Database updated continuously (often for administrative purposes, such as population registers or building registers) and from which statistics can be extracted/aggregated/computed.
Source: Eurostat, 2004.

FR **registre**
Une base de données mise à jour en permanence (souvent pour des raisons administratives, par exemple recensement ou cadastre) et qui permet d'extraire, d'agréger ou de calculer des statistiques.
Source: adapté de Eurostat, 2004.

131

retraining
Training enabling individuals to acquire new skills giving access either to a new occupation or to new professional activities.
Source: Cedefop, 2008c.

FR **reconversion / conversion**
Formation permettant à un individu d'acquérir de nouvelles compétences ouvrant l'accès soit à un nouvel emploi soit à de nouvelles activités professionnelles.
Source: Cedefop, 2008c.

requirement
See quality requirement.

132

review
Assessment of performance of an intervention, periodically or on an ad hoc basis.
Comment: Frequently 'evaluation' is used for more comprehensive and/or more in-depth assessment than 'review'. Reviews tend to emphasise operational aspects. Sometimes the terms 'review' and 'evaluation' are used as synonyms.
Source: OECD, 2002.

FR **revue / examen**
Appréciation de la performance d'une action, périodiquement ou de façon ad hoc.
Remarque: le terme «évaluation» est souvent appliqué pour une appréciation plus globale

et/ou plus profonde que l'examen. L'examen tend à souligner les aspects opérationnels. Les termes «examen» et «évaluation» sont parfois utilisés comme synonymes.
Source: OCDE, 2002.

133

sector

Group of companies with the same main economic activity (e.g. chemicals).
or
Category of transversal professional activities (e.g. marketing) common to various companies.
Source: Cedefop, 2008c; European Commission, 2006a.

FR **secteur**

Ensemble d'entreprises exerçant la même activité économique principale (par exemple la chimie).
ou
Catégorie d'activités professionnelles (par exemple le marketing) commune à de nombreuses entreprises.
Source: Cedefop, 2008c; European Commission, 2006a.

self-assessment (in VET institutions)

Use self-evaluation (of a VET provider).

134

self-assessment (of a learner)

Ability of learners to observe, analyse and judge their performance based on predefined criteria and determine how they can improve it.
Source: Alverno College.

FR **autoévaluation** (d'un apprenant)

La capacité d'un apprenant à observer, analyser et juger sa performance à partir de critères prédéfinis et de trouver le moyen de l'améliorer.
Source: Alverno College.

135

self-evaluation (of a VET provider)

Any process or methodology carried out by a VET provider under its own responsibility, to evaluate its performance or position in relation to two dimensions:

- an internal dimension ('micro level') that covers services, internal staff, beneficiaries or clients, policy and/or internal organisation, development plan, etc.; and
- an external dimension ('macro level') that covers analysis of the educational offer of this institution compared to others: relationship with the territorial system of actors (local decision-makers, unions, local governments, type of labour market and needs of VET, information network, type of populations interested in a learning offer and evolution of the needs, main results of work at national and European levels in the VET sector).

This double self-evaluation allows VET providers not only to improve their internal systems of quality control but also to evaluate their own position in their various environments.

Source: Based on Cedefop, Technical working group on quality in VET.

FR **autoévaluation** (d'un prestataire d'EFP)

Processus ou méthode appliqués par un prestataire d'EFP, sous sa propre responsabilité, pour évaluer ses performances ou sa position par rapport à deux dimensions:

- une dimension interne («micro niveau»), qui recouvre les services, le personnel, les bénéficiaires ou les clients, la stratégie et/ou l'organisation interne, les plans de développement, etc.; et
- une dimension externe («macro niveau»), qui recouvre l'analyse de l'offre éducative de cette institution par comparaison à d'autres et des rapports avec les acteurs aux différents

niveaux (décideurs locaux, syndicats, pouvoirs locaux, type de marché du travail et besoins de l'EFP, réseau d'information, types de population intéressée par l'offre de formation et évolution des besoins, principaux résultats des travaux sur l'EFP aux niveaux national et européen).

Cette double autoévaluation sur deux plans permet au prestataire d'EFP non seulement d'améliorer son système interne de contrôle de la qualité, mais aussi d'évaluer sa position dans ses différents contextes.

Source: adapté de Cedefop, Technical working group on quality in VET.

self-assessment (of a VET provider)

See self-evaluation (of a VET provider).

136

skill

Ability to perform tasks and solve problems.

Sources: Cedefop, 2008c; European Commission, 2008.

FR **aptitude professionnelle / capacité professionnelle**

Capacité de réaliser des tâches et résoudre des problèmes.

Sources: Cedefop, 2008c; European Commission, 2008.

137

skills audit

Analysis of knowledge, skills and competences of an individual, including their aptitudes and motivations to define a career project and/or plan professional reorientation or training project.

Comment: The aim of a skills audit is to help individuals to:

- analyse their career background;

- self-assess their position in the labour environment;
- prepare themselves for validation of non-formal or informal learning outcomes;.
- plan a career pathway.

Source: Based on Code du travail français (partie législative). Cedefop, 2008c.

FR **bilan de compétences**

Analyse des savoirs, aptitudes et compétences d'un individu, y compris ses aptitudes et motivations afin de définir un projet professionnel et/ou envisager une réorientation professionnelle ou un projet de formation.

Note: le bilan de compétences a pour vocation d'aider l'individu:

- à analyser son parcours passé;
- à se situer dans le monde du travail;
- à se préparer en vue de la validation des résultats/acquis d'apprentissage non formel et informel;
- à planifier son parcours de carrière.

Source: adapté de Code du travail français (partie législative); Cedefop, 2008c.

138

skill needs

Demand for particular types of skills, competences or qualifications on the labour market (total demand in a country or in a region, economic sector, etc.).

Source: Cedefop.

FR **besoins de compétences / besoins en qualifications**

La demande pour certains types spécifiques d'aptitudes, compétences et qualifications sur le marché de l'emploi (demande totale d'un pays, d'une une région ou un secteur, etc.).

Source: Cedefop.

139

skill needs analysis

Detailed examination of the skills, competences and qualifications required by the economy to operate effectively.

Comments:

- skills needs analysis aims at identifying skills gaps and shortages, anticipate future skills needs, and assess capacity of the qualification system (education and training provision, funding schemes, etc.) to meet the needs of the economy;
- the term skills needs analysis is related to, but not synonymous with
- anticipation of skills needs: process of identifying future skills or qualifications required by the economy in a short, medium or longer term;
- skills forecasting: quantitative method to estimate skill demand (jobs) or skill supply (labour force) that will be available at short, mid or long term in the labour market, and corresponding skill or qualification requirements;
- identification of skills needs: research and analysis carried out to determine skill needs emerging in countries, regions, sectors, companies and occupations.

Source: Based on Cedefop, 2008b.

FR **analyse des besoins de compétences**

Examen détaillé des aptitudes, compétences et qualifications dont une économie a besoin pour fonctionner efficacement.

Note:

- une analyse des besoins de compétences vise à identifier les inadéquations et pénuries de compétences et qualifications, anticiper les besoins de compétences, et à évaluer la capacité du système de qualification (offre

- ***S**pecific*: spécifiques et précis
- ***M**easurable*: mesurables, quantifiés
- ***A**chievable*: réalisables
- ***R**ealistic*: réalistes (Des ressources suffisantes sont-elles disponibles?)
- ***T**imed*: définis dans le temps, assortis d'un calendrier gérable.

Source: Cedefop, Technical working group on quality in VET; EIPA, 2006.

141

social cohesion

Degree to which different groups in a society can live together and share common values.

Comments:

- social cohesion requires a low degree of social exclusion, intra-community cooperation and social solidarity across communities and social groups;
- social cohesion goes beyond the level of economic homogeneity (rate of employment, salary scale, access to health and education, housing); it is also linked to the level of social inclusion;
- Jenson (1998) identified five dimensions to social cohesion:
  (a) belonging – isolation: (shared values, identity, feelings of commitment;
  (b) inclusion – exclusion (access to welfare);
  (c) participation – non-involvement (in civil society);
  (d) recognition – rejection of differences (in a pluralistic society);
  (e) legitimacy – illegitimacy (trust in and respect for institutions).

Source: Cedefop.

FR **cohésion sociale**

Le degré auquel différents groupes d'une société peuvent vivre ensemble et partager les mêmes valeurs.

Note:
- cohésion sociale signifie taux bas d'exclusion sociale, coopération intracommunautaire et solidarité sociale entre les communautés et les groupes sociaux;
- la cohésion sociale ne se limite pas à l'homogénéité économique (taux d'emploi, échelle des salaires, accès à la santé et à l'éducation, logement); elles est également liée niveau d'inclusion sociale;
- Jenson (1998) identifie cinq dimensions à la cohésion sociale:
  (a) appartenance – isolement: (valeurs partagées, identité, sentiment d'engagement);
  (b) inclusion – exclusion (accès à l'état providence);
  (c) participation – non-participation (à la société civile);
  (d) reconnaissance – rejet des différences (dans une société pluraliste);
  (e) légitimité – illégitimité (confiance et respect vis-à-vis des institutions).

Source: Cedefop.

142

social dialogue

Process of exchange between social partners to promote consultation, dialogue and collective bargaining.

Comments:

(a) social dialogue can be bipartite (involving representatives of workers and employers) or tripartite (also associating public authorities and/or representatives of civil society, NGOs, etc.);

(b) social dialogue can take place at various levels (company, sectoral/cross-sectoral and local/regional/national/transnational);

(c) at international level, social dialogue can be

bilateral, trilateral or multilateral, according to the number of countries involved.

Source: Cedefop, 2008c.

FR **dialogue social**

Un processus d'échange entre les partenaires sociaux destiné à encourager la consultation, le dialogue et les négociations collectives.

Note:

(a) le dialogue social peut être bipartite (associant les représentants des travailleurs et des employeurs) ou tripartite (associant également les pouvoirs publics et/ou les représentants de la société civile, des ONG, etc.);

(b) le dialogue social peut avoir lieu à différents niveaux (entreprise, secteur/niveau interprofessionnel ou local/régional/national/transnational);

(c) au niveau international, le dialogue social peut être bilatéral, trilatéral ou multilatéral selon le nombre de pays associés.

Source: Cedefop, 2008c.

143

social partners

Employers' associations and trade unions forming the two sides of social dialogue.

Comments:

- the concept of 'social partner' originates in France and Germany and was subsequently taken up in EU circles;
- tripartite social dialogue also associates public authorities and/or representatives of civil society, NGOs, etc.

Source: Cedefop, 2008c.

FR **partenaires sociaux**

Les organisations représentatives des employeurs et des syndicats participant au dialogue social.

Note:
- le concept de « partenaire sociaux » est apparu d'abord en France et en Allemagne; il fait désormais partie du vocabulaire européen;
- le dialogue social tripartite associe également les pouvoirs publics ainsi que les représentants de la société civile, les ONG, etc.

Source: Cedefop, 2008c.

144

specifications

Explicit set of requirements to be satisfied by a material, product, or service.
Source: Wikipedia.

FR **cahier des charges**

Document visant à définir exhaustivement les spécifications de base d'un produit ou d'un service à réaliser.
Source: Wikipedia.

145

stakeholders in VET

All those who have an interest, whether financial or not, in VET activities, for example, policy-makers, citizens/customers, employers/employees, society, public service organisations, etc.
Source: Based on EIPA, 2006.

FR **acteurs de l'EFP**

Tous ceux qui ont un intérêt, financier ou autre, dans les activités d'EFP. Il peut s'agir des décideurs politiques, des citoyens/clients, des salariés/employeurs, la société, les organisations du secteur public, etc.
Source: adapté de EIPA, 2006.

146

standard
(in education and training)

Statement approved and formalised by a recognised body, which defines the rules to follow in a given context or the results to be achieved.

Comments:

- a standard may be expressed in quantitative terms, stating absolute or relative figures or using indicators, or in qualitative terms, using wording which has to be specific and accurate;
- a further distinction can be made between input, process, and output standards (Pollitt and Bouckaert, 2004, p. 107):
  - input standards are standards regarding resources (for example staff, students, materials) which should be available in an institution;
  - process standards are standards regarding activities taking place inside an institution to generate output;
  - output standards are standards regarding products of processes in an institution, and therefore lay down the level of performance to be attained;
- another distinction can be made between competence, educational, occupational, assessment, validation and certification standard:
  - competence standard refers to the knowledge, skills and/or competences linked to practising a job;
  - educational standard refers to statements of learning objectives, content of curricula, entry requirements and resources required to meet learning objectives;
  - occupational standard refers to statements of activities and tasks related to a specific job and to its practise;

- assessment standard refers to statements of learning outcomes to be assessed and methodology used;
- validation standard refers to statements of level of achievement to be reached by the person assessed, and the methodology used;
- certification standard refers to statements of rules applicable to obtaining a certificate or diploma as well as the rights conferred.

According to the system, these standards can be defined separately or be part of one document.

- in the UK and Ireland, in referring to expected results of a school or the system, the term 'target' is more frequently used to describe the statement of specific objectives and expected results at system level or by individual providers, and the expression 'output/outcome standards' to describe specific objectives to be achieved by learners;

Source: ISO; Cedefop 2008a.

FR **norme / référentiel**
(dans l'enseignement et la formation)

Énoncé, approuvé et formalisé par un organisme reconnu, qui définit les règles à suivre dans un contexte donné ou les résultats à atteindre.

Note:

- un standard peut être exprimé en termes quantitatifs, en mentionnant des chiffres absolus ou relatifs ou à l'aide d'indicateurs, ou en termes qualitatifs, en utilisant un libellé qui doit être spécifique et précis;
- une autre distinction peut être établie entre les normes d'intrant et de processus et les normes de performance (Pollitt et Bouckaert, 2004, p. 107):

- les normes d’intrant concernent les ressources (par exemple, le personnel, les étudiants, le matériel) qui devraient être disponibles dans l’établissement;
- les normes de processus concernent les activités qui ont lieu à l’intérieur des établissements afin de générer des performances;
- les normes de performance concernent les produits des processus dans les établissements, et définissent donc le niveau de performance à atteindre;
- une autre distinction peut être établie entre les différents référentiels:
  - le référentiel de compétences décrit les savoirs, aptitudes et/ou compétences liés à l’exercice d’un emploi;
  - le référentiel d’emploi décrit les activités et les tâches caractéristiques d’un emploi et les modalités de son exercice;
  - le référentiel de formation décrit les objectifs d’apprentissage, des contenus des programmes, des conditions d’accès, ainsi que des ressources nécessaires pour atteindre les objectifs définis;
  - le référentiel d’évaluation décrit les résultats/acquis d’apprentissage à évaluer, ainsi que la méthode utilisée;
  - le référentiel de validation décrit le seuil de performance à atteindre par la personne évaluée, ainsi que les critères utilisés;
  - le référentiel de certification décrit les règles d’obtention du certificat ou diplôme ainsi que les droits conférés.

  Selon les systèmes, les référentiels sont définis séparément ou consignés dans un même document.

  - au Royaume-Uni et en Irlande, s’agissant des résultats attendus d’une école ou du

système éducatif, le terme «objectif» est plus fréquemment utilisé pour décrire l'énoncé des buts spécifiques et des résultats à atteindre au niveau du système ou du prestataire, et l'expression, «normes de performance/résultat» pour décrire les buts spécifiques à atteindre au niveau de l'apprenant.

Source: ISO; Cedefop 2008a.

147

standing group on indicators and benchmarks (SGIB)

Expert group representing all Member States set up in 2002 by the European Commission to give advice on use of indicators and benchmarks as tools for measuring progress in implementing the Lisbon objectives on education and training.

Source: Cedefop.

FR **Groupe permanent sur les indicateurs et les *benchmarks*** (SGIB)

Un groupe d'experts représentant tous les États membres, établi en 2002 par la Commisson européenne afin de fournir des conseils sur l'utilisation des indicateurs et des évaluations critérielles comme outils de mesure des progrès accomplis dans la mise en œuvre des objectifs de Lisbonne en matière d'enseignement et de formation.

Source: Cedefop.

148

student council

Board of students whose role is to establish a link between learners and education and training providers to ensure their views and needs are communicated to management.

Comment: Students councils are generally elected. They can play a key role in improving quality of education and training by gathering

students' opinions and debating issues. They play an increasing role in shaping VET offer according to their needs.
Source: Cedefop.

FR **conseil d'étudiants**
Un comité d'étudiants formant un lien entre les apprenants et les prestataires d'enseignement et de formation afin de garantir que les besoins et opinions des étudiants sont transmis à la hiérarchie.
Note: les conseils d'étudiants sont généralement élus. Ils peuvent jouer un rôle essentiel dans l'amélioration de la qualité de l'enseignement et de la formation en recueillant l'avis des étudiants et en débattant des sujets concernés. Ils jouent un rôle croissant dans la définition d'une offre d'EFP adaptée à leur besoins.
Source: Cedefop.

149

summative evaluation
Systematic investigation to determine the worth or merit of a programme, measure or policy using relevant social research methods and criteria, standards and indicators.
Source: Cedefop, Descy and Tessaring, 2005.

FR **évaluation sommative**
Examen systématique visant à déterminer la valeur d'un programme, d'une mesure ou d'une politique au travers d'une appréciation et d'une étude approfondies appliquant les méthodes, critères, normes et indicateurs pertinents de la recherche sociale.
Source: Cedefop, Descy and Tessaring, 2005.

150

SWOT analysis
Analysis of strengths, weaknesses, opportunities (potential advantages) and threats

(potential difficulties) of and to an organisation.
Source: EIPA, 2006.

FR **analyse SWOT**
Analyse des forces (Strengths), faiblesses (Weaknesses), opportunités (Opportunities) et menaces (Threats) concernant une organisation.
Source: EIPA, 2006.

151

teacher Person whose function is to impart knowledge, know-how or skills to learners in an education or training institution.
Comments:
- a teacher may fulfil several tasks such as organising and carrying out training programmes/courses and transmitting knowledge, whether generic or specific, theoretical or practical;
- a teacher in a vocationally-oriented institution may be referred to as a 'trainer'.

Source: Cedefop, 2008c; AFPA, 1992.

FR **enseignant**
Personne dont la fonction est de transmettre à des apprenants des savoirs, savoir-faire et/ou compétences au sein d'un établissement d'enseignement ou de formation.
Note:
- le métier d'enseignant couvre plusieurs fonctions: organisation et mise en œuvre des programmes et transmission des savoirs (généraux ou spécifiques, théoriques ou pratiques) et/ou des savoir-faire;
- dans les établissements à orientation professionnelle, la fonction d'enseignant peut recouvrir (partiellement) celle de formateur.

Source: Cedefop, 2008c; AFPA, 1992.

152

total quality management (TQM)

Approach to improve overall quality of goods and services by integrating all functions and processes throughout an organisation. TQM includes managing quality design and development, quality control and maintenance, quality improvement, and quality assurance. TQM requires measures taken at all levels and involving all stakeholders.

Source: ISO, 1994; Cedefop.

FR **gestion totale de la qualité** (GTQ)

Une méthode visant à améliorer la qualité globale des produits et services en intégrant l'ensemble des fonctions et processus de l'organisation. La GTQ englobe les fonctions de conception et développement, le contrôle de la qualité et la maintenance, l'amélioration de la qualité, et l'assurance de la qualité. La GTQ nécessite des mesures à tous les niveaux, impliquant l'ensemble des acteurs.

Source: ISO, 1994, Cedefop.

153

trainer

Anyone who fulfils one or more activities linked to (theoretical or practical) training, either in an institution for education or training, or at the workplace.

Comments:

(a) two categories of trainer can be distinguished:
- professional trainers are training specialists whose job may coincide with that of the teacher in a vocational training establishment;
- part-time or occasional trainers are professionals in various fields who take on, in their normal duties, part-time training activities, either in-company (as

mentors and tutors of recruits and apprentices or as training providers) or externally (by occasionally offering their services at a training establishment);

(b) trainers may carry out various tasks:
- design training activities;
- organise and implement these activities;
- provide training, transfer knowledge, know-how and skills;
- help apprentices develop their skills by providing advice, instructions and comments throughout the apprenticeship.

Source: Cedefop, Tissot, 2004; AFPA, 1992.

FR **formateur**

Toute personne exerçant une ou plusieurs activités liées à la fonction de formation (théorique ou pratique) soit au sein d'un établissement d'enseignement ou de formation, soit sur le lieu de travail.

Note:

(a) il existe deux catégories de formateurs:
- les formateurs professionnels sont des formateurs spécialisés dont la fonction peut s'apparenter à celle d'enseignant dans un établissement d'enseignement ou de formation professionnels;
- les formateurs occasionnels sont des professionnels qui, dans le cadre de leur activité professionnelle, assurent ponctuellement, au titre de leur compétence spécifique, une fonction de formateur, soit en interne (formation au sein de l'organisation, accueil de nouveaux collaborateurs, tutorat, encadrement des apprentis, etc.) soit en externe (intervention en établissement);

(b) le formateur est appelé à assurer différentes fonctions:

- conception de l'action de formation;
- organisation et mise en œuvre de l'action de formation;
- animation de l'action de formation en transmettant des savoirs, savoir-faire et/ou compétences;
- médiation d'apprentissage en aidant l'apprenant dans le développement de ses savoirs et de ses compétences par des instructions, des commentaires et des conseils tout au long du processus d'apprentissage.

Source: Cedefop, Tissot, 2004; AFPA, 1992.

154

training course planning and design

Set of consistent methodological activities employed in designing and planning training initiatives and schemes against objectives set.

Comment: Training course planning and design includes analysis of training demand and needs, project design, coordination and implementation monitoring as well as evaluation of training impact.

Source: Based on Le Préau, 2002.

FR **ingénierie de (la) formation**

Ensemble d'activités méthodologiques cohérentes qui s'appliquent à la conception de systèmes d'action et de dispositifs de formation pour atteindre l'objectif fixé.

Note: l'ingénierie de la formation comprend l'analyse de la demande, des besoins de formation, la conception du projet formatif, la coordination et le contrôle de sa mise en œuvre et l'évaluation des effets de la formation.

Source: adapté de Le Préau, 2002.

155

training needs analysis

Systematic analysis of present and future skills needs against the skills available to implement an efficient training strategy.

Comments:

- training needs analysis rests on: (a) identification of skills needs; (b) identification of skills available in the workforce; and (c) appraisal of skills gaps and shortages;
- training needs analysis can be conducted at individual, organisational, sectoral, national or international levels; it may focus on quantitative or qualitative aspects (for example, level and type of training) and should ensure that training is delivered effectively and cost-efficiently.

Source: Cedefop.

FR **analyse des besoins de formation**

Analyse systématique des besoins de compétences actuels ou futurs à l'aune des compétences disponibles, afin de mettre en œuvre une stratégie efficace de formation.

Note:

- une analyse des besoins de formation repose sur: (a) l'identification des besoins de compétences; (b) l'évaluation des compétences de la main-d'œuvre et; (c) l'estimation des pénuries de compétences et de qualifications;
- une analyse des besoins de formation peut être menée au niveau individuel, organisationnel, sectoriel, national ou international; elle peut se concentrer sur les aspects quantitatifs ou qualitatifs (par exemple type et niveau de formation) et doit garantir l'efficacité et la rentabilité de la formation.

Source: Cedefop.

156

training of trainers
Theoretical or practical training for teachers and trainers.
Comment: Training of trainers:
(a) is for teaching/training personnel, either practising: (i) as professional teachers or trainers; (ii) as professionals in a given field who accompany trainees in their work environment (occasional teachers or trainers);
(b) covers a wide range of skills: knowledge specific to the field in question (general, technical or scientific); educational, psychological and sociological skills; management skills; familiarity with the world of work; and knowledge of training schemes and target audience;
(c) also covers training related to course design, organisation and implementation as well as the content of training activities, imparting knowledge, know-how and skills.
Source: Cedefop, 2008c.

FR **formation de formateurs**
Formation théorique ou pratique destinée aux enseignants ou formateurs.
Note: la formation des formateurs:
(a) s'adresse aux enseignants et formateurs en exercice ou en cours de formation (appelés formateurs professionnels), ainsi qu'aux professionnels qui encadrent l'apprenant sur le poste de travail (appelés formateurs occasionnels);
(b) couvre une large palette de compétences: compétences disciplinaires (générales, techniques, scientifiques ou professionnelles), compétences psychologiques, pédagogiques et sociologiques, compétences managériales, connaissance du monde du travail,

connaissance des dispositifs et des publics;
(c) s'applique également à l'ingénierie de formation, l'organisation et la mise en œuvre de la formation, ainsi qu'à l'activité proprement dite de formation, c'est-à-dire la transmission des savoirs, savoir-faire et compétences.

Source: Cedefop, 2008c.

157

transferability of learning outcomes

Degree to which knowledge, skills and competences can be used in a new occupational or educational environment, and/or be validated and certified.

Source: Cedefop, 2008c.

FR **transférabilité des résultats d'apprentissage**

Le degré auquel les savoirs, aptitudes et compétences peuvent être utilisés dans un nouveau contexte professionnel ou éducatif, et/ou être validés et certifiés.

Source: Cedefop, 2008c.

158

transition from school or training to work

Move from education or training to employment, covering the period between leaving education and entering the labour market.

Comment: Transition between school and employment (integration path, type of employment – with regard to level and status – and duration) is complex. Integration depends on many factors (gender, age, qualification, employment policy, guidance and counselling provision, etc.).

Source: Cedefop, 2008c.

FR **transition de l'école à l'emploi / transition formation-emploi / transition de l'enseignement vers la vie active**

Le processus de passage entre l'enseignement ou la formation et l'emploi, de la sortie du système éducatif jusqu'à l'intégration sur le marché de l'emploi.
Note: la transition de l'école à l'emploi (trajectoire d'intégration, type d'emploi – niveau et statut –, durée) est complexe. L'intégration dépend de nombreux facteurs (sexe, âge, niveau de qualification, politique de l'emploi, structure de conseil et orientation, etc.).
Source: Cedefop, 2008c.

159

transparency of qualifications

Degree of visibility and legibility of qualifications, their content and value on the (sectoral, regional, national or international) labour market and in education and training systems.
Source: Cedefop, 2008c.

FR **transparence des qualifications**

Le degré de visibilité et de lisibilité des qualifications, de leur contenu et de leur valeur sur le marché (sectoriel, régional, national ou international) du travail et au sein des systèmes d'éducation et de formation.
Source: Cedefop, 2008c.

160

tutoring

Any activity offering a learner guidance, counselling or supervision by an experienced and competent professional. The tutor supports the learner throughout the learning process (at school, in training centres or on the job).
Comment: Tutoring covers various activities:
- academic subjects (to improve educational achievement);
- careers (to ease transition from school to work);

- personal development (to encourage learners to make wise choices).

Source: Cedefop, 2008c.

FR **tutorat**

Toute activité de conseil, d'orientation ou de supervision d'un apprenant par un professionnel expérimenté et compétent. Le tuteur soutient l'apprenant tout au long du processus d'apprentissage (soit en école ou en centre de formation, soit sur le lieu de travail).

Note: le tutorat couvre différentes activités:

- matières d'enseignement (en vue d'améliorer les résultats scolaires);
- orientation (afin de faciliter la transition de l'école vers la vie active);
- développement personnel (pour encourager les apprenants à faire des choix pertinents).

Source: Cedefop, 2008c.

161

underqualification

Mismatch where the knowledge, skills and competences of an individual do not meet the requirements of a job or more generally of the labour market.

Comment: Underqualification may refer to undereducation (a situation in which an individual has a level of education inferior to that required for a job) or underskilling (a situation in which an individual lacks the skills and competences necessary to perform a job to acceptable standards).

Source: Cedefop.

FR **sous-qualification**

Une situation de déséquilibre dans laquelle les savoirs, aptitudes et compétences d'un individu ne répondent pas aux exigences d'un emploi ou plus généralement du marché de l'emploi.

Note: la sous-qualification peut désigner un manque de formation (une situation où un individu possède un niveau d'éducation inférieur à celui requis pour un emploi) ou d'aptitudes (une situation où un individu ne possède pas les capacités professionnelles requises pour exercer un emploi à un niveau de compétence défini).
Source: Cedefop.

162

unit of learning outcomes (ECVET)

Set of knowledge, skills, and/or competences which constitute a coherent part of a qualification. A unit can be the smallest part of a qualification that can be assessed, transferred, validated and, possibly, certified. A unit can be specific to a single qualification or common to several qualifications.
Comment: Characteristics of units (content, size, total number of units composing a qualification, etc.) are defined by a body responsible for the qualification at the appropriate level. The definition and description of units can vary according to the qualifications system and the procedures of the competent body. However, the ECVET system proposes to provide for every unit:
- generic title of the unit;
- knowledge, skills and competence which are contained in a unit;
- criteria for assessment of the corresponding learning outcomes.

Source: European Commission, 2006c.
or
Component of a qualification, consisting of a coherent set of knowledge, skills and competences, that can be assessed and validated.
Source: European Parliament and Council of the European Union (2009b).

FR **unité d'acquis d'apprentissage** (ECVET)
Ensemble de savoirs, aptitudes et/ou compétences qui constituent un élément cohérent de certification. L'unité peut être la plus petite partie d'une certification pouvant faire l'objet d'une évaluation, d'un transfert, d'une validation et éventuellement d'une certification. Une unité peut être spécifique d'une seule certification ou être commune à plusieurs certifications.
Note: les caractéristiques des unités (contenu, dimension, nombre d'unités constituant une certification) sont définis par l'autorité ou l'organisme compétent pour cette fonction. Cependant, le système ECVET propose de spécifier pour chaque unité:
- le titre général de l'unité;
- la liste des savoirs, aptitudes et compétences qui la composent;
- les critères d'évaluation des résultats/acquis d'apprentissage correspondants.

Source: European Commission, 2006c.
ou
L'élément d'une certification comprenant un ensemble cohérent de savoirs, d'aptitudes et de compétences, et pouvant faire l'objet d'une évaluation et d'une validation.
Source: European Parliament and Council of the European Union (2009b).

163

upskilling Short-term targeted training typically provided following initial education or training, and aimed at supplementing, improving or updating knowledge, skills and/or competences acquired during previous training.
Source: Cedefop, 2008c.

FR **perfectionnement professionnel**
Formation de courte durée, à objectif précis, généralement dispensée à la suite de l'enseignement ou la formation initiaux et destinée à compléter, améliorer ou mettre à jour des savoirs, aptitudes ou compétences spécifiques acquises lors d'une formation antérieure.
Source: Cedefop, 2008c.

164

validation (quality)
Confirmation, through provision of objective evidence that the requirements for a specific intended use or application have been fulfilled.
Source: ISO, 1994 and ISO, 2000.

FR **validation** (qualité)
Confirmation par examen et apport de preuves tangibles que les exigences particulières pour un usage spécifique prévu sont satisfaites.
Source: ISO, 1994 and ISO, 2000.

165

validation of learning outcomes
Confirmation by a competent body that learning outcomes (knowledge, skills and/or competences) acquired by an individual in a formal, non-formal or informal setting have been assessed against predefined criteria and are compliant with the requirements of a validation standard. Validation typically leads to certification.
Source: Cedefop, 2008c.

FR **validation des résultats d'apprentissage**
La confirmation par une autorité compétente que les résultats/acquis d'apprentissage (savoirs, aptitudes et/ou compétences) acquis par un individu dans un contexte formel, non formel ou informel, ont été évalués selon des

critères prédéfinis et sont conformes aux exigences d'une norme (ou référentiel) de validation. La validation aboutit habituellement à la certification.
Source: Cedefop, 2008c.

166

verification
Confirmation by examination and provision of objective evidence that specified requirements have been fulfilled.
Source: ISO 1994.

FR **vérification**
Confirmation par examen et apport de preuves tangibles que les exigences spécifiées ont été satisfaites.
Source: ISO, 1994.

167

vocational education and training (VET)
Education and training which aim to equip people with knowledge, know-how, skills and/or competences required in particular occupations or more broadly on the labour market.
Source: Cedefop, 2008c, based on ETF, 1997.

FR **enseignement et formation professionnels** (EFP)
Enseignement et formation ayant pour objectif l'acquisition de savoirs, savoir-faire, aptitudes et/ou de compétences requises dans des métiers spécifiques ou plus largement sur le marché de l'emploi.
Source: Cedefop, 2008c, adapté de ETF, 1997.

168

vocational education and training of unemployed
Vocational training provided for persons who are without work, currently available for work and seeking work.
Source: ILO 1990 cit. in Cedefop, 2001.

FR **formation professionnelle des chômeurs**
Formation professionnelle qui s'adresse aux personnes sans emploi, disponibles pour l'emploi et à la recherche d'un emploi.
Source: ILO 1990 cit. in Cedefop, 2001.

vulnerable group See groups at risk.

169

work-based learning
Acquisition of knowledge and skills through carrying out – and reflecting on – tasks in a vocational context, either at the workplace (such as alterance training) or in a VET institution.
Source: Cedefop.

FR **apprentissage par le travail**
L'acquisition de savoirs ou de compétences par l'exécution de tâches – suivie d'une réflexion – dans un contexte professionnel, soit sur le lieu de travail (par ex. formation en alternance) ou dans un établissement d'EFP.
Source: Cedefop.

English alphabetical index

Index alphabétique français

Bibliography

AFPA (1992). Formation professionnelle: Vocabulaire des formateurs, Montreuil.

Alexander, P. A.; Schallert, D.L.; Hare, V. C. Coming to terms – How reserchers in learning and literacy talk about knowledge. *Review of educational research*, Vol. 61, No 3, p. 315-343.

Alverno College. *Assessment essentials: definition of terms*. Available from Internet: http://depts.alverno.edu/saal/terms.html [cited 19.8.2010].

AUCC (Association des universités et collèges du Canada), in Université de Laval, *Conception et validation d'indicateurs de performance à l'université Laval*, Available from Internet: http://www.uquebec.ca/reseau/ [cited 16.11.2010].

Benchmark Group. *Le Journal du Net*. Available from Internet: www.journaldunet.com [cited 12.10.2010].

Bolton, E. (1980). A conceptual analysis of the mentor relationship in the career development of women. *Adult education quarterly*, Vol. 30, No 4, p.195-207.

Business dictionary. WebFinance, 2010. Available from Internet: http://www.businessdictionary.com/definition/change-management.html [cited 12.10.2010].

Canadian Information Centre for International Credentials (2003). *Guide to terminology usage in the field of credentials recognition and mobility in English in Canada*. Available from Internet: http://www.cicic.ca/410/Guide.aspx?sortcode=2.17.17#ACCREDITATION [cited 3.9.2010].

Cedefop; van den Berghe, Wouter (1996). *Quality issues and trends in vocational education and training in Europe*. Luxembourg: Publications Office.

Cedefop. Technical working group on quality in VET. *A proposal of grid to collect information on standards in European VET systems*. Working document.

Cedefop; Bjørnåvold, Jens; Tissot, Philippe (2000). Glossary on identification, assessment and recognition of qualifications and competences and transparency and transferability of qualifications. In: Cedefop; Bjørnåvold, Jens. (2000) *Making learning visible: identification, assessment and recognition of non-formal learning in Europe*.

Luxembourg: Publications Office. Annex, p.199-223 (Cedefop Reference series).

Cedefop; van den Berghe, Wouter (2001). Quality tools for VET systems and organisations. In: *European forum on the quality of vocational training*, Brussels, 29-30 May 2001. Thessaloniki: Cedefop. Available from Internet: http://libserver.cedefop.eu.int/vetelib/eu/pub/cedefop/internal/2001_0012_en.doc [cited 20.10.2010].

Cedefop; Christensen, Finn; Bertzeletou, Tina (2001). *European forum on quality in VET. Quality management approaches of VET promoters: worksheet*. Thessaloniki: Cedefop. Available from Internet: http://libserver.cedefop.eu.int/vetelib/eu/pub/cedefop/internal/2001_0017_en.doc [cited 20.10.2010].

Cedefop (2003). *Quality in training = La qualité dans la formation: Glossary*. (Working paper / Document de travail). Available from Internet: http://libserver.cedefop.europa.eu/vetelib/eu/pub/cedefop/virtual/quality_glossary_2003.pdf [cited 17.11.2010].

Cedefop; Tissot, Philippe (2004). *Terminology of vocational training policy: a multilingual glossary for an enlarged Europe*. Luxembourg: Publications Office. Available from Internet: http://libserver.cedefop.eu.int/vetelib/eu/pub/cedefop/ref/2004_0001_ml.pdf [cited 20.10.2010]

Cedefop; Descy, Pascaline; Tessaring, Manfred (2005). *The value of learning: evaluation and impact of education and training: third report on vocational training research in Europe: synthesis report*. Luxembourg: Publications Office. Part 2, Approaches and methods of evaluation and impact research, p.47-102. (Cedefop Reference series, 61).

Cedefop (2008a). *Assuring the quality of VET systems by defining expected outcomes: a cross-country analysis in seven Member States*. Luxembourg: Publications Office. (Cedefop Panorama series, 158). Available from Internet: http://www.cedefop.europa.eu/EN/Files/5181_en.pdf [cited 20.10.2010].

Cedefop (2008b). *Future skill needs in Europe: medium-term forecast: synthesis report*. Luxembourg: Publications Office. Available from Internet: http://www.cedefop.europa.eu/EN/Files/4078_en.pdf [cited 22.7.2010].

Cedefop (2008c). *Terminology of European education and training policy: a selection of 100 key terms.* Luxembourg: Publications Office. Available from Internet: http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/hornav/Glossary.csp [cited 22.07.2010].

Cedefop (2009). *Accreditation and quality assurance in vocational education and training: selected European approaches*. Luxembourg: Publications Office. Available from Internet: http://www.cedefop.europa.eu/EN/Files/4089_en.pdf [cited 20.10.2010].

Change Management Learning Center. *The definition and history of change management*. Available from Internet: http://www.change-management.com/tutorial-definition-history.htm [cited 16.8.2010].

CHEA (Council for Higher Education Accreditation). *Glossary of key terms in quality assurance and accreditation*. Last modified: 23.10.2002. Available from Internet: http://www.chea.org/international/inter_glossary01.html [cited 20.10.2010].

Code du travail (partie législative). Article L900-2. Available from Internet: http://formation-enligne.com/moodle163/les_parcours/L900-2.PDF [cited 23.11.2007].

CR2I Glossaire (2001). Paris.

EFQM (European Foundation for Quality Management). *Glossary*. Available from Internet: http://excellenceone.efqm.org/Default.aspx?tabid=436 [cited 04.10.2010].

EIPA (European Institute of Public Administration) (2006). *CAF 2006: the common assessment framework (CAF): Improving an organisation through self-assessment*. Maastricht: EIPA. Available from Internet: http://www.eipa.nl/files/File/CAF/Brochure2006/English_2006.pdf [cited 22.7.2010].

ENQA (European Association for Quality Assurance in Higher Education). Available from Internet: http://www.enqa.eu/index.lasso [cited 22.7.2010].

ETF (European Training Foundation) (1997). *Glossary of labour market and standard and curriculum development terms*. Turin: ETF. Available from Internet: http://libserver.cedefop.europa.eu/vetelib/2010/26395.pdf [cited 20.10.2010].

European Commission (1999). Glossary of 300 concepts and technical terms. In: *Evaluating socio-economic programmes*. MEANS Collection, Vol. 6. Luxembourg: Publications Office.

European Commission (2001). Communication from the Commission. *Making a European area of lifelong learning a reality*. COM(2001) 678 final, 21.11.2001. Available from Internet: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2001:0678:FIN:EN:PDF [cited 04.10.2010].

European Commission (2001). *European governance: a white paper*, COM(2001) 428 final, 25.7.2001. Available from Internet:

http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/en/com/2001/com2001_0428en01.pdf [cited 20.10.2010].

European Commission (2002). Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the recognition of professional qualifications. *Official Journal of the European Union*, 181 E, 30.7.2002, p.183-257. Available from Internet: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:52002PC0119:EN:HTML [cited 23.11.2007].

European Commission (2006a). *Implementing the Community Lisbon programme.* Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on the establishment of the European qualifications framework for lifelong learning (presented by the Commission), COM(2006) 479 final, 5.9.2006. Available from Internet: http://ec.europa.eu/education/policies/educ/eqf/com_2006_0479_en.pdf [cited 23.11.2007].

European Commission (2006c). *European credit system for vocational education and training (ECVET): a system for the transfer, accumulation and recognition of learning outcomes in Europe: Commission staff working document*, SEC(2006) 1431, 31.10.2006 . Available from Internet: http://ec.europa.eu/education/ecvt/work_en.pdf [cited 23.11.2007].

European Commission (2008). *Communication from the Commission to the Council, the European Parliament, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions: towards world-class clusters in the European Union: Implementing the broad-based innovation strategy.* COM(2008) 652 final/2, 5.11.2008 . Available from Internet: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2008:0652:REV1:en:PDF [cited 4.10.2010].

European Commission. DG Enterprise and Industry. *Glossary* [online]. Available from Internet: http://ec.europa.eu/enterprise/glossary/index_en.htm [cited 22.07.2010].

European Commission. *Europa glossary*. Available from the internet: http://europa.eu/scadplus/glossary/open_method_coordination_en.htm [cited 22.07.2010].

European Parliament; Council of the European Union (2006). Recommendation of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006 on key competences for lifelong learning. *Official Journal of the European Union*, L 394, 30.12.2006, p. 10-18. Available from Internet: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:394:0010:0018:en:PDF [cited 4.10.2010].

European Parliament and Council of the European Union (2008). Recommendation of the European Parliament and of the Council of 23 April 2008 on the establishment of the European qualifications framework for lifelong learning. *Official Journal of the European Union*, C 111, 6.5.2008, pp. 1-7. Available from the Internet: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2008:111:0001:0007:EN:PDF [cited 22.7.2010].

European Parliament and Council of the European Union (2009). Recommendation of the European Parliament and of the Council of 18 June 2009 on the establishment of a European Quality Assurance Reference Framework for Vocational Education and Training. *Official Journal of the European Union*, C 155, 8.7.2009, pp. 1-10. Available from Internet: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2009:155:0001:0010:EN:PDF [cited 04.10.2010].

European Parliament and Council of the European Union (2009b). Recommendation of the European Parliament and of the Council of 18 June 2009 on the establishment of a European Credit System for Vocational Education and Training (ECVET). *Official Journal of the European Union*, C 155, 8.7.2009, pp. 11-18. Available from Internet: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2009:155:0011:0018:EN:PDF [cited 04.10.2010].

Eurostat (2004). *Urban audit: methodological handbook*. 2004 ed. Luxembourg: Publications Office. Chapter 3, Glossary of variables and indicators, p.17-53. Available on thefrom Internet: http://ec.europa.eu/eurostat/ramon/statmanuals/files/KS-BD-04-002-EN.pdf#page=18 [cited 22.7.2010].

Eurydice (2009). *TESE - Thesaurus for education systems in Europe*. 2009 ed. Brussels: Eurydice. Available from Internet: http://eacea.ec.europa.eu/eurydice/portal/page/portal/Eurydice/TESEDescriptor?descriptorId=2064 [cited 4.10.2010].

Froman, Bernard; Gourdon, Christophe. *Dictionnaire de la qualité, Les Éditions Association Française de Normalisation (AFNOR)*. Available from Internet: http://www.qualite.qc.ca/texte4a.htm [cited 12.10.2010].

HESA (Higher Education Statistics Agency). Available from Internet: http://www.hesa.ac.uk/index.php/content/view/112/154 [cited 3.8.2010].

HM Inspectorate of Education (2006). *Quality management in education: self-evaluation for quality improvement*. Available from Internet: http://www.hmie.gov.uk/documents/publication/j7354.pdf [cited 19.8.2010].

IATE (Interactive terminology for Europe). Available from Internet:

http://iate.europa.eu [cited 22.7.2010].
IEEE 610 Software engineering standards./ Institute of Electrical and Electronics Engineers. New York: IEEE, 2004. Available from Internet: http://www.ieee.org/portal/index.jsp [cited 20.1.2004].
ILO (International Labour Organization) (1998). *ILO thesaurus 1998: labour, employment and training terminology = Thesaurus BIT 1998: terminologie du travail, de l'emploi et de la formation = Tesauro OIT 1998: terminología del trabajo, el empleo y la formación = IAA Thesaurus 1998: Terminologie der Arbeit, Beschäftigung und Ausbildung*. 5th ed. Geneva: ILO.
ISO (International Organization for Standardization) (1994). *ISO 8402-1994. Quality management and quality assurance – Vocabulary*. Geneva: ISO.
ISO (International Organization for Standardization) (2000). *ISO 9000-2000. Quality management systems – Fundamentals and vocabulary*. Geneva: ISO.
ISO (International Organization for Standardization). *Glossary of terms and abbreviations used in ISO/TC business plans*. Available from Internet: http://isotc.iso.org/livelink/livelink/fetch/2000/2122/687806/Glossary.htm [cited 8.3.2010].
IT Toolbox.com. Change management. Available from the Internet: http://it.toolbox.com/wiki/index.php/Change_Management [cited 22.7.2010].
Jenson, Jane (1998). *Mapping Social Cohesion: The State of Canadian Research.* Ottawa: Canadian Policy Research Networks.
Johnson Center for Philanthropy. *Nonprofit and philanthropy good practice. Glossary*. Available from Internet: http://www.npgoodpractice.org/Glossary/Default.aspx [cited 20.8.2010].
Kallinger, Michael et al. (2006). *CAF regional bench learning project*. Presentation at 4th quality conference in public administration in EU CAF centre, 27-29 September, 2006, Tampere, Finland. Available from Internet: http://www.4qconference.org/liitetiedostot/caf_presentations/CAF2.2_Kallinger.pdf [cited 22.7.2010].
Landsheere, Gilbert de (1979). *Dictionnaire de l'évaluation et de la recherche en éducation*. Paris: Presses Universitaires de France.
Lave, Jean (1991). *Situated learning: legitimate peripheral participation*. Cambridge: Cambridge University Press.
Le Préau (2002). Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris. Quel modèle qualité pour la e-formation?: les normes qualité existantes répondent-elles aux besoins des acteurs de la e-formation?

Paris: Le Préau. Available from Internet: http://www.preau.ccip.fr/images/etudes/etude_modele_qualite.pdf [cited 23.11.2007].

MassDEP (Massachussets Department of Environmental Protection). *Glossary of quality assurance terminology*. Available from Internet: http://www.mass.gov/dep/cleanup/laws/glossa01.htm [cited 19.8.2010].

Merriam-Webster online dictionary. Available from Internet: http://www.merriam-webster.com/dictionary/descriptor [cited 22.7.2010].

Milon, Alain; Cormerais, Frank. *Gestion et management de projet multimédia*, Editions L'Harmattan, cité par Le Préau.

National University of Singapore. Available from Internet: http://www.cdtl.nus.edu.sg/success/sl37.htm [cited 22.7. 2010].

New Oxford dictionary of English (1998). Oxford: Oxford University Press.

Nouveau Petit Robert (1993). Paris: Dictionnaires Le Robert.

OECD (1996). *Assessing and certifying occupational skills and competences in vocational education and training*. Paris: OECD.

OECD (2001). *The wellbeing of nations: the role of human and social capital*. Paris: OECD.

OECD (2002). *Glossary of key terms in evaluation and results based management related terms*. Paris: OECD. Available from Internet: http://www.undg.org/archive_docs/2599-OECD_DAC_Glossary_-_OECD_DAC_Glossary.pdf [cited: 22.7.2010].

OECD (2007). *Qualifications systems: bridges to lifelong learning = Systèmes de certifications: des passerelles pour apprendre à tout âge*. Paris: OECD.

Ohlsson, S. (1994). Declarative and procedural knowledge. In: *The international encyclopedia of education*. Oxford: Pergamon, Vol. 3, p. 1432-1434.

Polanyi, M. (1966). *The tacit dimension*. London: Routledge.

Pollitt, Christopher; Bouckaert, Geert (2004). *Public management reform: a comparative analysis*. 2nd ed. Oxford: Oxford University Press.

Prawat, R.S. (1989). Promoting access to knowledge, strategy and disposition in students: a research synthesis. *Review of education*, Vol. 59, No 1, p. 1-41.

Publications Office. *Eur-lex*. Available from Internet: http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm [cited 12.10.2010].

Ravet, S. (1999). *Planifier l'utilisation des TIC dans l'éducation et la formation*, Centre iInffo.

Scottish executive (2007). *What is employability?* Available from Internet: http://www.scotland.gov.uk/Topics/Business-Industry/Employability/definition [cited 12.10.2010].

Spendolini, J. Michael (1992). *The benchmarking book*. American Management Association. New York.

Tamkin P.; Hillage J. (1999). *Employability and employers: the missing piece of the jigsaw*. Institute for Employment Studies. (Report 361). Available from Internet: http://www.employment-studies.co.uk/summary/summary.php?id=361 [cited 23.11.2007].

Saito, Yoko. *The use of self-assessment in second language assessment*. Available from Internet: http://www.tc.columbia.edu/academic/tesol/WJFiles/pdf/Saito_Forum.pdf [cited 18.8.2010].

The Economist, Business database dictionary benchmarking. Available from Internet: www.economist.com/businessDatabase/Dictionary.cfm?id=ID8D747D13-8E5B-11D5-8499-00508B2CCA66 [cited 12.10.2010].

The international encyclopaedia of education. Oxford: Elsevier Science (Pergamon).

US Department of Education. Institute of Education Sciences (IES). *Educational Resources Information Center (ERIC) database*. Available from Internet: http://www.eric.ed.gov/ [cited 12.10.2010].

UK Evaluation Society. *Glossary of evaluation terms*. Available from Internet: http://www.evaluation.org.uk/resources/glossary.aspx [cited 3.10.2010].

Unesco. *Thesaurus*. Paris: Unesco Publishing. Available from Internet: http://databases.unesco.org/thesaurus/ [cited 20.10.2010].

Unesco (2001). *International consultation on educational governance at local levels*. Paris: Unesco, 27-28 February 2001. Available from Internet: www.unesco.org/education/highlights/governance.html [cited: 17.8.2010].

United States Environmental Protection Agency (1997). *Glossary of quality assurance terms and related acronyms*.

Werner, Heinz; Bennett, Roger; König, Ingeborg (1994). *Glossar zur Arbeitsmarkt- und Berufsforschung Englisch-Deutsch/Deutsch-Englisch. Begriffe zu Arbeitsmarkt, Bildung und Sozialem*. (GlossAB Englisch). Nürnberg: Getr. Sz.

Wikipedia. Available from Internet: http://en.wikipedia.org/ [cited: 17.8.2010].



Glossary / Glossaire

Quality in education and training
La qualité dans l'enseignement et la formation

Luxembourg:
Publications Office of the European Union

2011 – VI, 147 pp. – 17 x 24 cm

ISBN 978-92-896-0691-2

Cat. No: TI-32-10-613-EN-C

No of publication: 4096 EN/FR

Free of charge – On request from Cedefop

EN

Glossary
Quality in education and training

Glossaire
La qualité dans l'enseignement et la formation

4096 EN – TI-32-10-613-EN-C



Europe 123, 570 01 Thessaloniki (Pylea), GREECE
PO Box 22427, 551 02 Thessaloniki, GREECE
Tel. +30 2310490111, Fax +30 2310490020, E-mail: info@cedefop.europa.eu

visit our portal **www.cedefop.europa.eu**



